



Rahmen Ausstellfenster CLASSIC

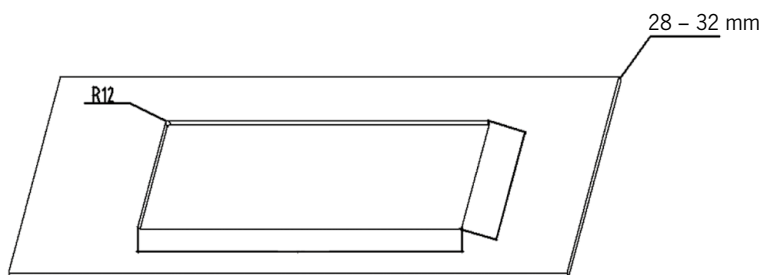
Hinged Window CLASSIC

**318581, 318580, 31858, 31859, 31857, 318582, 31855,
31868, 31869**

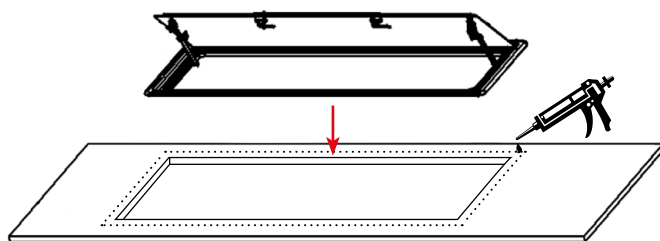


DE – BENUTZERHANDBUCH
EN – USER'S INSTRUCTION
FR – MANUEL D'UTILISATION
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI
ES – MANUAL DEL USUARIO
FI – KÄYTTÖOHJE
NL – INSTRUCTIEHANDLEIDING
DK – BRUGERHÅNDBOG
SE – ANVÄNDARMANUAL
PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI

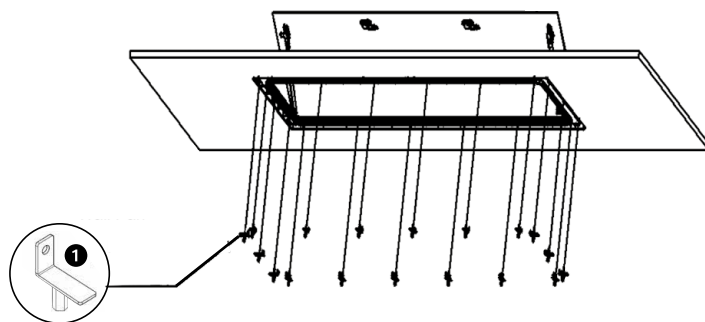
A



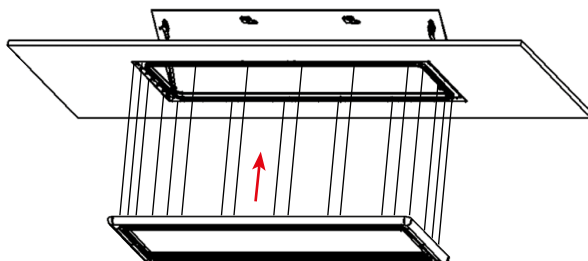
B



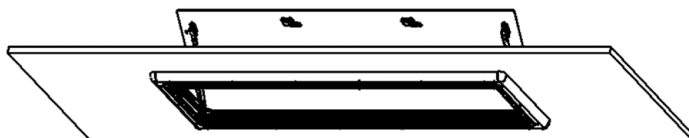
C



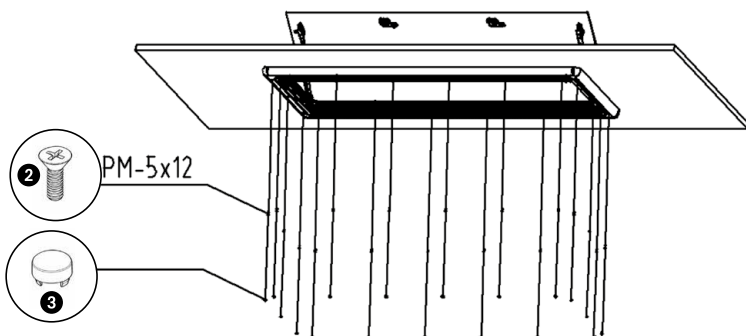
D



E



F



DE	INHALT	
EN	1. EINLEITUNG	4
	2. LIEFERUMFANG	4
FR	3. TECHNISCHE DATEN	4
	4. ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE	5
IT	5. SICHERHEITSHINWEISE	5
ES	6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	6
	7. INSTALLATION UND ANSCHLUSS	6
FI	8. BEDIENUNG	7
	9. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG	7
NL	10. ENTSORGUNG	7
DK	11. GARANTIEBEDINGUNGEN	7
SE		
PL		

1. EINLEITUNG

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt der Marke CARBEST entschieden. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise und Warnhinweise, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden.

Diese Anleitung basiert auf EU-Normen und -Vorschriften. Beachten Sie daher die länderspezifischen Richtlinien und Gesetze, wenn Sie das Produkt im Ausland verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an Dritte weiter, wenn Sie das Produkt verkaufen.

HERSTELLER

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-Mail: service@reimo.com

2. LIEFERUMFANG

Bitte überprüfen Sie bei Erhalt, ob alle unten aufgeführten Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

CLASSIC-FENSTER (ART.-NR. 318581) – AUSSCHNITT 500 × 300 MM

CLASSIC-FENSTER (ART.-NR. 318580) – AUSSCHNITT 500 × 350 MM

CLASSIC-FENSTER (ART.-NR. 31858) – AUSSCHNITT 500 × 450 MM

CLASSIC-FENSTER (ART.-NR. 31859) – AUSSCHNITT 700 × 400 MM

CLASSIC-FENSTER (ART.-NR. 31857) – AUSSCHNITT 900 × 450 MM

CLASSIC-FENSTER (ART.-NR. 318582) – AUSSCHNITT 900 × 550 MM

CLASSIC-FENSTER (ART.-NR. 31855) – AUSSCHNITT 1100 × 450 MM

CLASSIC-FENSTER (ART.-NR. 31868) – AUSSCHNITT 1200 × 500 MM

CLASSIC-FENSTER (ART.-NR. 31869) – AUSSCHNITT 1450 × 550 MM

- Außenrahmen mit gebogener Acrylglasscheibe x 1
- Innenrahmen mit Verdunkelungsrollo und Fliegengitter x 1
- L-förmige Befestigungswinkel und Sechskantmuttern (Anzahl je nach Modell)
- PM-5x12-Befestigungsschrauben und Schraubenkappen
- Bedienungsanleitung x 1

3. TECHNISCHE DATEN

Spezifikation	Wert
Rahmenmaterial	ASA
Glasieren	Acrylglas, UV-beständig, doppelt verglast
Glasform	Nach außen gewölbt
Eckenradius	12 mm
Lichtdurchlässigkeit	40 %
Kompatible Wandstärke	28 - 32 mm
Standardabstand (Fenstergröße zu Ausschnitt)	1.5 mm
Zulassung für Fahrzeugverglasung	ECE R43
Zusätzliche Ausstattungsmerkmale	Integrierte Verdunkelungsrolle und Fliegengitter

DE

MODELLVARIANTEN

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

Art. No.	Ausschnitt- maß (mm)	Gesamtmaße (mm)	Sichtöffnung (mm)	Max. Öffnungs- winkel	Gewicht
318581	500 x 300	529 x 329	375 x 175	32 Grad	2.0 kg
318580	500 x 350	529 x 379	375 x 225	60 Grad	3.7 kg
31858	500 x 450	529 x 479	375 x 325	70 Grad	4.2 kg
31859	700 x 400	729 x 429	575 x 275	70 Grad	5.5 kg
31857	900 x 450	929 x 479	775 x 325	70 Grad	7.0 kg
318582	900 x 550	929 x 579	775 x 425	70 Grad	8.0 kg
31855	1100 x 450	1129 x 479	975 x 325	70 Grad	8.5 kg
31868	1200 x 500	1229 x 529	1075 x 375	78 Grad	9.5 kg
31869	1450 x 550	1479 x 579	1375 x 425	70 Grad	13.0 kg

4. ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung verwendete Symbole:

	WARNUNG – Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	VORSICHT – Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen kann.

HINWEIS – Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produkts. Keine Verletzungsgefahr.

5. SICHERHEITSHINWEISE

	WARNUNG
	<ul style="list-style-type: none"> Fahren Sie niemals mit geöffnetem Fenster. Schließen und verriegeln Sie es sicher, bevor Sie das Fahrzeug in Bewegung setzen. Lehnen Sie sich nicht an das geöffnete Fenster, setzen Sie sich nicht darauf und hängen Sie sich nicht daran. Die Stützstreben sind nicht tragfähig.
	VORSICHT
	<ul style="list-style-type: none"> Quetschgefahr. Halten Sie beim Öffnen oder Schließen des Fensters Ihre Finger von den Scharnieren und den Stützstreben fern. Öffnen Sie das Fenster nicht mit Gewalt über den maximalen Öffnungswinkel hinaus. Tragen Sie bei der Montage Handschuhe, wenn Sie bohren oder mit den Befestigungsteilen hantieren.

HINWEIS

Tragen Sie das empfohlene Dichtungsmittel vor dem Einbau des Fensters gleichmäßig um den Rahmen herum auf und lassen Sie es vollständig aushärten, bevor Sie losfahren. Eine unvollständige Abdichtung kann zum Eindringen von Wasser führen.

6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Carbest CLASSIC-Ausstellfenster wurde entwickelt, um in den Seitenwänden von Wohnmobilen und Wohnwagen für Belüftung, Tageslicht, Sichtschutz und Insektenschutz zu sorgen. Es ist für den Einbau durch eine sachkundige erwachsene Person in Fahrzeugwände mit einer Dicke von 28 bis 32 mm unter Verwendung der für die ausgewählte Artikelnummer angegebenen Ausschnittmaße vorgesehen. Die integrierte Verdunkelungsjalousie und das Fliegengitter sind ausschließlich für den Einsatz bei geparktem Fahrzeug vorgesehen. Das Fenster muss während der Fahrt stets vollständig geschlossen und verriegelt sein und darf nicht als Trittstufe, Haltegriff oder Notausstieg verwendet werden. Jede Nutzung, die über den in dieser Anleitung beschriebenen Rahmen hinausgeht – einschließlich des Einbaus in Wandstärken außerhalb des angegebenen Bereichs oder des Überwindens des maximalen Öffnungswinkels des Fensters – gilt als unsachgemäß und führt zum Erlöschen der Garantie sowie der Haftung des Herstellers.

7. INSTALLATION UND ANSCHLUSS

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Montage beginnen.
Siehe Seite „1“ und „2“ für die Abbildungsangaben.

EINBAU- UND BEFESTIGUNGSMASSE

Stellen Sie sicher, dass die Fenstergröße mit der Einbauöffnung des Fahrzeugs übereinstimmt. Der Standardabstand zwischen den Gesamtabmessungen des Fensters und dem Wandausschnitt beträgt 1,5 mm. Die Wandstärke muss zwischen 28 mm und 32 mm liegen. Ausschnitt- und Gesamtmaße variieren je nach Modell; überprüfen Sie vor dem Ausschneiden der Wandöffnung die korrekten Maße für die ausgewählte Artikelnummer (Abbildung A).

EINBAU DES FENSTERS

- Tragen Sie ein geeignetes Dichtungsmittel gleichmäßig rund um den Außenrahmen auf, etwa so dick wie ein Daumen (Abbildung B). Empfohlene Dichtstoffe: DEKAseal 8936 oder SikaLastomer 710.
- Setzen Sie den Außenrahmen von der Fahrzeugaußenseite aus in die Wandöffnung ein (Abbildung B).
- Befestigen Sie von innen eine L-förmige Halterung an jedem Gewindestift und setzen Sie die Sechskantmutter auf. Nicht zu fest anziehen (Abbildung C-1).
- Setzen Sie den Innenrahmen ein und richten Sie dabei dessen Bohrungen auf die Sechskantmuttern aus (Bild D).
- Schrauben Sie die PM-5x12-Schrauben in den Innenrahmen ein. Nicht zu fest anziehen (Abbildung F-2).
- Bringen Sie die Abdeckkappen an, um die Schraubenlöcher abzudecken (Abbildung F-3).

ÜBERPRÜFUNG NACH DER MONTAGE

- Der Rahmen sitzt bündig und rechtwinklig in der Wandöffnung
- Dichtmasse wurde lückenlos und durchgehend um den Rahmen herum aufgetragen
- Alle Befestigungen sind festgezogen, ohne übermäßig angezogen zu werden
- Das Fenster lässt sich korrekt öffnen, schließen und verriegeln
- Jalousie und Fliegengitter lassen sich frei bewegen

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

8. BEDIENUNG

EN

ÖFFNEN UND SCHLIESSEN

FR

Entriegeln Sie die Verriegelungen und drücken Sie das Fenster leicht nach außen, um es zu öffnen. Halten Sie das Fenster in der gewünschten Position, indem Sie die Feststellschrauben an den Halterungen festziehen. Um das Fenster zu schließen, ziehen Sie es vorsichtig wieder nach innen und stellen Sie sicher, dass die Verriegelungen auf beiden Seiten fest einrasten. Verdunkelungs- und Insektenschutzrollos müssen während der Fahrt stets vollständig geöffnet sein, um Schäden zu vermeiden.

IT

ES

VERDUNKELUNGSROLLO

FI

Die Verdunkelungsjalousie lässt sich entlang der Griffstange nach oben oder unten schieben, um den Lichteinfall in den Raum stufenlos zu regulieren. Ziehen Sie die Jalousie nicht über ihre Endposition hinaus.

NL

INSEKTENSCHUTZ

DK

Ziehen Sie das Fliegengitter an der Griffstange nach oben, um es zu schließen. Das Fliegengitter und die Verdunkelungsjalousie lassen sich nach Bedarf einstellen. Halten Sie das Fliegengitter geschlossen, solange das Fenster geöffnet ist, um das Eindringen von Insekten zu verhindern.

SE

PL

9. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG

Reinigen Sie den Rahmen und die Acrylglasscheibe mit einer milden Seifenlösung und einem weichen, nicht scheuernden Tuch; spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie gründlich. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Lösungsmittel wie Aceton oder Benzol, Hochdruckwasserstrahler oder Dampfreiniger, da diese das Acrylglas und die Dichtungen beschädigen können. Reinigen Sie den Stoff der Verdunkelungs- und Insektenschutzrollos mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch. Überprüfen Sie vor der Einwinterung oder längerer Nichtnutzung die Dichtung und das Scharnier auf Beschädigungen und schmieren Sie das Scharnier sowie den Stützmechanismus. Bevor Sie das Fahrzeug nach längerer Lagerung wieder in Betrieb nehmen, führen Sie eine Sichtprüfung auf Beschädigungen oder Korrosion durch und testen Sie die Funktion von Fenster, Jalousie und Insektenschutzgitter.

HINWEIS

Schäden, die durch unsachgemäße Reinigung oder Lagerung entstehen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

10. ENTSORGUNG

Dieses Produkt ist gemäß den geltenden lokalen und nationalen Abfallentsorgungsvorschriften zu entsorgen. Dieses Produkt darf nicht auf eine Weise entsorgt werden, die der Umwelt Schaden zufügt. Informationen zu Entsorgungsstellen in Ihrer Nähe erhalten Sie bei Ihrer örtlichen kommunalen Abfallwirtschaftsbehörde oder auf der entsprechenden nationalen Website für Abfalltrennungsinformationen.

11. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (im Folgenden „Reimo“ oder „wir“ genannt) gewährt Ihnen zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Mängelrechten eine Garantie von 3 Jahren auf die unter der Reimo-Eigenmarke „Carbest“ vertriebenen Produkte.

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während der Garantiezeit Material- oder Herstellungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie nach unserem Ermessen eine der folgenden Leistungen:

- kostenlose Reparatur der Ware oder
- kostenloser Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Gewährleistungsleistungen ausgetauscht wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile oder Ersatzteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

Reparaturleistungen oder Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen den Kunden nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn der Garantiezeit.

Im Falle eines Gewährleistungsanspruchs wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Gewährleistungsanbieter:

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Herstellungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen für Schäden an der Ware, die verursacht wurden durch:

- normale Abnutzung
- unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- unsachgemäße Bedienung, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Verwendung entgegen den jeweiligen Betriebs- und/oder Montageanleitungen, insbesondere die Nichtbeachtung von Wartungs-, Pflege- und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewalteinwirkung (z. B. Stöße)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder von Teilen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit usw.)
- Umstände, die nicht dem Hersteller zuzurechnen sind (z. B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- unsachgemäßer Transport

Eine Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Möglichkeit geben, den Garantiefall zu prüfen (z. B. durch Einsenden der Ware). Es ist darauf zu achten, dass die Ware durch eine sichere Verpackung vor Transportschäden geschützt wird.

Um den Garantieservice in Anspruch zu nehmen, muss eine Kopie der Rechnung für den Warensendungsversand beigelegt werden. Dies dient dazu, uns die Überprüfung der Erfüllung der Garantiebedingungen zu ermöglichen. Ohne eine Kopie der Rechnung können wir die Erbringung der Garantieleistung verweigern.

Im Falle eines berechtigten Gewährleistungsanspruchs entstehen Ihnen keine Versandkosten, d. h. wir erstatten Ihnen die für die Einsendung der Ware entstandenen Versandkosten. (Dies gilt nur für den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland.)

Bitte beachten Sie: Diese Händlergarantie von Reimo schränkt Ihre gesetzlichen Rechte im Falle von Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegenüber Reimo bzw. einem Händler nicht ein und kann von Ihnen kostenlos in Anspruch genommen werden.

Etwaige bestehende Gewährleistungsansprüche gegenüber Reimo bleiben von dieser Garantiezusage unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert somit Ihre Rechtsposition.

Sollte der gekaufte Artikel mangelhaft sein, können Sie in jedem Fall Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber Reimo geltend machen, unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	CONTENT	
EN	1. INTRODUCTION	10
	2. SCOPE OF DELIVERY	10
FR	3. TECHNICAL SPECIFICATIONS	10
	4. EXPLANATION OF SYMBOLS	11
IT	5. SAFETY INSTRUCTIONS	11
ES	6. INTENDED USE	12
	7. INSTALLATION AND CONNECTION	12
FI	8. OPERATION	12
	9. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE	13
NL	10. DISPOSAL	13
DK	11. WARRANTY CONDITIONS	13
SE		
PL		

1. INTRODUCTION

You have chosen a high-quality product from the CARBEST brand. To ensure that you enjoy this product for a long time, please read the operating instructions carefully before using the product. Pay particular attention to the safety instructions and warnings to prevent damage to the product and injuries.

These instructions are based on EU standards and regulations. Therefore, observe country-specific guidelines and laws when using the product abroad.

Keep these instructions for future reference and pass them on to third parties if you sell the product.

MANUFACTURER

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telephone: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

2. SCOPE OF DELIVERY

Check that all items listed below are present and undamaged upon receipt.

CLASSIC WINDOW (ART. NO. 318581) - CUT OUT 500X300 MM,
CLASSIC WINDOW (ART. NO. 318580) - CUT-OUT 500 X 350 MM,
CLASSIC WINDOW (ART. NO. 31858) - CUT-OUT 500 X 450 MM,
CLASSIC WINDOW (ART. NO. 31859) - CUT-OUT 700 X 400 MM,
CLASSIC WINDOW (ART. NO. 31857) - CUT-OUT 900 X 450 MM,
CLASSIC WINDOW (ART. NO. 318582) - CUT-OUT 900 X 550 MM,
CLASSIC WINDOW (ART. NO. 31855) - CUT-OUT 1100 X 450 MM,
CLASSIC WINDOW (ART. NO. 31868) - CUT-OUT 1200 X 500 MM,
CLASSIC WINDOW (ART. NO. 31869) - CUT-OUT 1450 X 550 MM

- External frame with curved acrylic glass pane x 1
- Internal frame with darkening blind and fly screen x 1
- L-shape mounting brackets and hex-head nuts (quantity per model)
- PM-5x12 mounting screws and screw caps
- User manual x 1

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Specification	Value
Frame material	ASA
Glazing	Acrylic glass, UV resistant, double-glazed
Glass shape	Curved outward
Corner radius	12 mm
Light transmission	40 %
Compatible wall thickness	28 to 32 mm
Standard clearance (window size to cut-out)	1.5 mm
Vehicle glazing approval	ECE R43
Additional features	Integrated darkening blind and fly screen

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

MODEL VARIANTS

Art. No.	Cut-out size (mm)	Overall size (mm)	View opening (mm)	Max. opening angle	Weight
318581	500 x 300	529 x 329	375 x 175	32 deg	2.0 kg
318580	500 x 350	529 x 379	375 x 225	60 deg	3.7 kg
31858	500 x 450	529 x 479	375 x 325	70 deg	4.2 kg
31859	700 x 400	729 x 429	575 x 275	70 deg	5.5 kg
31857	900 x 450	929 x 479	775 x 325	70 deg	7.0 kg
318582	900 x 550	929 x 579	775 x 425	70 deg	8.0 kg
31855	1100 x 450	1129 x 479	975 x 325	70 deg	8.5 kg
31868	1200 x 500	1229 x 529	1075 x 375	78 deg	9.5 kg
31869	1450 x 550	1479 x 579	1375 x 425	70 deg	13.0 kg

4. EXPLANATION OF SYMBOLS

Symbols used in this manual:

	WARNING - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or product damage.

NOTICE - Supplementary information for operating the product. No risk of personal injury.

5. SAFETY INSTRUCTIONS

	WARNING
	<ul style="list-style-type: none"> • Never drive with the window open. Close and latch it securely before moving the vehicle. • Do not lean on, sit on, or hang from the open window. The support stays are not load-bearing.
	CAUTION
	<ul style="list-style-type: none"> • Crush hazard. Keep fingers clear of the hinge and support stays when opening or closing the window. • Do not force the window past its maximum opening angle. • Wear gloves during installation when drilling or handling the mounting hardware.

NOTICE

Apply the recommended sealant evenly around the frame before fitting the window and allow it to cure fully before driving. Incomplete sealing can allow water ingress.

6. INTENDED USE

The Carbest CLASSIC hinged window is designed to provide ventilation, daylight, privacy, and insect protection in the side wall of motorhomes and caravans. It is intended for installation by a competent adult in wall panels with a thickness of 28 to 32 mm, using the cut-out dimensions specified for the selected article number. The integrated darkening blind and fly screen are intended for use only while the vehicle is parked. The window must remain fully closed and latched whenever the vehicle is being driven, and it must not be used as a step, handhold, or emergency exit. Any use beyond the scope described in this manual, including installation in wall thicknesses outside the specified range or forcing the window past its maximum opening angle, is considered improper and voids the warranty and manufacturer liability.

7. INSTALLATION AND CONNECTION

Read all safety instructions before starting installation.
See Page "1" and "2" for the image reference.

INSTALLATION AND MOUNTING DIMENSIONS

Verify that the window size matches the vehicle's installation opening. The standard clearance between the window's overall size and the wall cut-out is 1.5 mm. Wall panel thickness must be between 28 mm and 32 mm. Cut-out and overall dimensions vary by model; confirm the correct dimensions for the selected article number before cutting the wall opening (Image A).

FITTING THE WINDOW

- Apply suitable sealant evenly around the perimeter side of the external frame, approximately as thick as a thumb (Image B). Recommended sealants: DEKAseal 8936 or SikaLastomer 710.
- Fit the external frame into the wall opening from outside the vehicle (Image B).
- Fit an L-shape bracket onto each threaded stud from inside and the hex-head nut. Do not over-tighten (Image C-1).
- Fit the internal frame, aligning its holes with the hex-head nuts (Image D).
- Drive the PM-5x12 screws into the internal frame. Do not over-tighten (Image F-2).
- Fit the caps to cover the screw holes (Image F-3).

POST-INSTALLATION VERIFICATION

- Frame fitted flush and square in the wall opening
- Sealant applied continuously around the frame with no gaps
- All fixings tightened without over-tightening
- Window opens, closes, and latches correctly
- Blind and fly screen move freely

8. OPERATION**OPENING AND CLOSING**

Unlock the latches and gently push the window to open it. Keep the window in the desired position by tightening the locking screws on the stays. To close the window, gently pull it inwards again and make sure that the latches on both sides are securely locked in place. Darkening and fly screen blinds must always be fully opened while driving to prevent damage.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DARKENING BLIND

The darkening blind can be slid up or down along the handle bar to adjust the amount of light entering the room continuously. Do not pull the blind beyond its end position.

FLY SCREEN

Pull the fly screen upwards by the handle strip to close it. The fly screen and darkening blind can be adjusted as required. Keep the fly screen closed whilst the window is open to prevent insects from entering.

9. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE

Clean the frame and acrylic glass pane using a mild soap and water solution applied with a soft, non-abrasive cloth; rinse with clean water and dry thoroughly. Do not use abrasive cleaners, solvents such as acetone or benzene, high-pressure water jets, or steam cleaners, as these can damage the acrylic glass and seals. Clean the blind and fly screen fabric with a soft brush or lightly damp cloth. Before winter storage or extended non-use, check the seal and hinge for damage and lubricate the hinge and support-stay mechanism. Before returning the vehicle to use after extended storage, carry out a visual inspection for damage or corrosion and test the window, blind, and fly screen operation.

NOTICE

Damage caused by improper cleaning or storage is not covered under warranty.

10. DISPOSAL

Dispose of this product in accordance with applicable local and national waste management regulations. This product must not be disposed of in a manner that causes harm to the environment. For disposal locations in your area, contact your local municipal waste management authority or visit the relevant national waste sorting information website.

11. WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hereinafter referred to as "Reimo" or "We") grants you, in addition to your statutory rights regarding defects, a warranty of 3 years on the distributed products under the Reimo own brand "Carbest".

The warranty period begins on the invoice date. The territorial scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

Should material or manufacturing defects occur on the product you have purchased during the warranty period, we shall grant you one of the following services under this warranty, at our discretion:

- free-of-charge repair of the goods or
- free-of-charge replacement of the goods with an equivalent item

All original parts that have been replaced in the course of providing warranty services shall become the property of Reimo. The new parts or replacement parts shall become the property of the customer.

Repair services or replacements under the warranty do not entitle the customer to an extension or restart of the warranty period.

In the event of a warranty claim, please contact your dealer from whom you purchased the item in question, or contact Reimo directly as the warranty provider:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach

Phone: 06150 8662-310

The warranty does not apply if defects other than material or manufacturing defects are identified. Warranty claims are excluded for damage to the goods caused by:

- regular wear and tear
- improper and non-intended use of the product
- improper operation, installation, assembly, commissioning or use contrary to the respective operating and/or installation instructions, in particular disregard of maintenance, care and warning notices
- non-observance of any safety precautions
- use of force (e.g. impact)
- self-repairs
- use of non-original parts from the manufacturer or parts not approved by the manufacturer
- environmental influences (heat, humidity, etc.)
- circumstances not attributable to the manufacturer (e.g. natural disasters, accidents)
- improper transport

A prerequisite for claiming under the warranty is that you enable us to examine the warranty case (e.g. by sending in the goods). Care must be taken to avoid damage to the goods during transport by using secure packaging.

To claim the warranty service, a copy of the invoice for the shipment of goods must be enclosed. This serves to enable us to verify that the warranty conditions are met. Without a copy of the invoice, we may refuse to provide the warranty service.

In the event of a justified warranty claim, you will not incur any shipping costs, i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred for sending in the goods. (this only includes shipping within the Federal Republic of Germany)

Please note: This dealer warranty from Reimo does not restrict your statutory rights in the event of defects (warranty rights) against Reimo / a dealer and can be exercised by you free of charge. Any existing warranty rights against Reimo remain unaffected by this warranty promise. This manufacturer's warranty therefore extends your legal position.

In the event that the purchased item is defective, you may in any case assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether a warranty case exists or the warranty is claimed.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	SOMMAIRE	
EN	1. INTRODUCTION	16
	2. CONTENU DE LA LIVRAISON	16
FR	3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	16
	4. EXPLICATION DES SYMBOLES	17
IT	5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	17
ES	6. UTILISATION PRÉVUE	18
	7. INSTALLATION ET RACCORDEMENT	18
FI	8. FONCTIONNEMENT	19
	9. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET STOCKAGE	19
NL	10. ÉLIMINATION	19
DK	11. CONDITIONS DE GARANTIE	19
SE		
PL		

1. INTRODUCTION

Vous avez choisi un produit de haute qualité de la marque CARBEST. Afin de pouvoir profiter longtemps de ce produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité et aux avertissements afin d'éviter tout dommage au produit et toute blessure.

Ces instructions sont basées sur les normes et réglementations de l'UE. Par conséquent, respectez les directives et les lois spécifiques à chaque pays lorsque vous utilisez le produit à l'étranger.

Conservez ces instructions pour référence future et transmettez-les à des tiers si vous vendez le produit.

FABRICANT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Téléphone : +49 6150 8662-370
Courriel : service@reimo.com

2. CONTENU DE LA LIVRAISON

Vérifiez à la réception que tous les éléments énumérés ci-dessous sont présents et en bon état.

FENÊTRE CLASSIC (RÉF. 318581) - DÉCOUPE 500 X 300 MM,

FENÊTRE CLASSIC (RÉF. 318580) - DÉCOUPE 500 X 350 MM,

FENÊTRE CLASSIC (RÉF. 31858) - DÉCOUPE 500 X 450 MM,

FENÊTRE CLASSIC (RÉF. 31859) - DÉCOUPE 700 X 400 MM,

FENÊTRE CLASSIC (RÉF. 31857) - DÉCOUPE 900 X 450 MM,

FENÊTRE CLASSIC (RÉF. 318582) - DÉCOUPE 900 X 550 MM,

FENÊTRE CLASSIC (RÉF. 31855) - DÉCOUPE 1 100 X 450 MM,

FENÊTRE CLASSIC (RÉF. 31868) - DÉCOUPE 1 200 × 500 MM,

FENÊTRE CLASSIC (RÉF. 31869) - DÉCOUPE 1 450 × 550 MM

- Cadre extérieur avec vitre en verre acrylique incurvé x 1
- Cadre intérieur avec store occultant et moustiquaire x 1
- Supports de fixation en L et écrous hexagonaux (quantité par modèle)
- Vis de fixation PM-5x12 et capuchons de vis
- Manuel d'utilisation x 1

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spécification	Valeur
Matériau du cadre	ASA
Vitrage	Verre acrylique, résistant aux UV, double vitrage
Forme du verre	Courbé vers l'extérieur
Rayon d'angle	12 mm
Transmission lumineuse	40 %
Épaisseur de paroi compatible	28 à 32 mm
Jeu standard (dimension de la vitre par rapport à la découpe)	1.5 mm
Homologation pour le vitrage automobile	ECE R43
Caractéristiques supplémentaires	Store occultant et moustiquaire intégrés

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

VARIANTES DE MODÈLE

Ref. N°.	Dimensions de découpe (mm)	Dimensions hors tout (mm)	Ouverture de vue (mm)	Angle d'ouverture max.	Poids
318581	500 x 300	529 x 329	375 x 175	32°	2.0 kg
318580	500 x 350	529 x 379	375 x 225	60°	3.7 kg
31858	500 x 450	529 x 479	375 x 325	70 degrés	4.2 kg
31859	700 x 400	729 x 429	575 x 275	70 degrés	5.5 kg
31857	900 x 450	929 x 479	775 x 325	70 degrés	7.0 kg
318582	900 x 550	929 x 579	775 x 425	70 degrés	8.0 kg
31855	1100 x 450	1129 x 479	975 x 325	70 degrés	8.5 kg
31868	1200 x 500	1229 x 529	1075 x 375	78°	9.5 kg
31869	1450 x 550	1479 x 579	1375 x 425	70 degrés	13.0 kg

4. EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles utilisés dans ce manuel :

	AVERTISSEMENT - Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
	ATTENTION - Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées, ou endommager le produit.

REMARQUE - Informations complémentaires concernant l'utilisation du produit. Aucun risque de blessure corporelle.

5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

	AVERTISSEMENT
	<ul style="list-style-type: none"> • Ne conduisez jamais avec la vitre ouverte. Fermez-la et verrouillez-la correctement avant de démarrer le véhicule. • Ne vous appuyez pas contre la vitre ouverte, ne vous asseyez pas dessus et ne vous suspendez pas à celle-ci. Les montants de soutien ne sont pas conçus pour supporter une charge.
	ATTENTION
	<ul style="list-style-type: none"> • Risque d'écrasement. Éloignez vos doigts de la charnière et des tiges de support lorsque vous ouvrez ou fermez la vitre. • Ne forcez pas la vitre au-delà de son angle d'ouverture maximal. • Portez des gants pendant l'installation lorsque vous percez ou manipulez les pièces de fixation.

AVIS

Appliquez le mastic recommandé de manière uniforme autour du cadre avant de poser la fenêtre et laissez-le durcir complètement avant de prendre le volant. Une étanchéité insuffisante peut entraîner des infiltrations d'eau.

6. UTILISATION PRÉVUE

La fenêtre à charnières Carbest CLASSIC est conçue pour assurer la ventilation, l'apport de lumière naturelle, l'intimité et la protection contre les insectes dans la paroi latérale des camping-cars et des caravanes. Elle est destinée à être installée par un adulte compétent dans des panneaux muraux d'une épaisseur comprise entre 28 et 32 mm, en respectant les dimensions de découpe spécifiées pour la référence choisie. Le store occultant et la moustiquaire intégrés sont destinés à être utilisés uniquement lorsque le véhicule est à l'arrêt. La fenêtre doit rester entièrement fermée et verrouillée pendant toute la durée de la conduite du véhicule, et elle ne doit pas être utilisée comme marchepied, prise ou issue de secours. Toute utilisation dépassant le cadre décrit dans ce manuel, y compris l'installation dans des parois dont l'épaisseur ne se situe pas dans la plage spécifiée ou le fait de forcer la fenêtre au-delà de son angle d'ouverture maximal, est considérée comme non conforme et entraîne l'annulation de la garantie ainsi que la décharge de la responsabilité du fabricant.

7. INSTALLATION ET RACCORDEMENT

Lisez toutes les consignes de sécurité avant de commencer l'installation.

Voir les pages « 1 » et « 2 » pour les illustrations de référence.

DIMENSIONS D'INSTALLATION ET DE MONTAGE

Vérifiez que les dimensions de la vitre correspondent à l'ouverture prévue sur le véhicule. Le jeu standard entre les dimensions hors tout de la vitre et la découpe dans la paroi est de 1,5 mm. L'épaisseur du panneau mural doit être comprise entre 28 mm et 32 mm. Les dimensions de découpe et les dimensions hors tout varient selon les modèles ; vérifiez les dimensions correctes correspondant à la référence choisie avant de découper l'ouverture dans le mur (image A).

POSE DE LA FENÊTRE

- Appliquez uniformément un mastic d'étanchéité adapté sur tout le pourtour du cadre extérieur, en formant une couche d'une épaisseur équivalente à celle d'un pouce (image B). Mastics recommandés : DEKAseal 8936 ou SikaLastomer 710.
- Mettez le cadre extérieur en place dans l'ouverture murale depuis l'extérieur du véhicule (image B).
- Fixez une équerre en L sur chaque goujon fileté depuis l'intérieur, puis serrez l'écrou à tête hexagonale. Ne serrez pas excessivement (image C-1).
- Installez le cadre intérieur en alignant ses trous avec les écrous à tête hexagonale (Image D).
- Vissez les vis PM-5x12 dans le cadre intérieur. Ne serrez pas trop (Image F-2).
- Mettez en place les capuchons pour recouvrir les trous de vis (Image F-3).

VÉRIFICATION APRÈS L'INSTALLATION

- Cadre ajusté à fleur et d'équerre dans l'ouverture murale
- Mastic appliqué en continu tout autour du cadre, sans laisser d'espace
- Toutes les fixations sont serrées sans être trop serrées
- La fenêtre s'ouvre, se ferme et se verrouille correctement
- Le store et la moustiquaire se déplacent librement

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

8. FONCTIONNEMENT

OUVERTURE ET FERMETURE

Déverrouillez les loquets et poussez doucement la fenêtre pour l'ouvrir. Maintenez la fenêtre dans la position souhaitée en serrant les vis de blocage situées sur les compas. Pour fermer la fenêtre, tirez-la à nouveau doucement vers l'intérieur et assurez-vous que les loquets des deux côtés sont bien verrouillés. Les stores occultants et les moustiquaires doivent toujours être entièrement ouverts pendant la conduite afin d'éviter tout dommage.

STORE OCCULTANT

Le store occultant peut être fait coulisser vers le haut ou vers le bas le long de la barre de poignée pour régler en continu la quantité de lumière entrant dans la pièce. Ne tirez pas le store au-delà de sa position extrême.

MOUSTIQUAIRE

Tirez la moustiquaire vers le haut en la saisissant par la poignée pour la fermer. La moustiquaire et le store occultant peuvent être réglés selon vos besoins. Gardez la moustiquaire fermée lorsque la fenêtre est ouverte afin d'empêcher les insectes d'entrer.

9. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET STOCKAGE

Nettoyez le cadre et la vitre en verre acrylique à l'aide d'une solution d'eau et de savon doux appliquée avec un chiffon doux et non abrasif ; rincez à l'eau claire et séchez soigneusement. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs, de solvants tels que l'acétone ou le benzène, de jets d'eau à haute pression ou de nettoyeurs à vapeur, car ceux-ci peuvent endommager le verre acrylique et les joints. Nettoyez le tissu du store occultant et de la moustiquaire à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon légèrement humide. Avant un remisage hivernal ou une période d'inutilisation prolongée, vérifiez que le joint et la charnière ne sont pas endommagés, puis lubrifiez la charnière et le mécanisme de support. Avant de remettre le véhicule en service après un entreposage prolongé, effectuez une inspection visuelle pour détecter d'éventuels dommages ou traces de corrosion et vérifiez le bon fonctionnement de la vitre, du store et de la moustiquaire.

AVIS

Les dommages causés par un nettoyage ou un rangement inapproprié ne sont pas couverts par la garantie.

10. ÉLIMINATION

Éliminez ce produit conformément à la réglementation locale et nationale en vigueur en matière de gestion des déchets. Ce produit ne doit pas être éliminé d'une manière qui nuise à l'environnement. Pour connaître les points de collecte des déchets dans votre région, contactez votre service municipal de gestion des déchets ou consultez le site web national d'information sur le tri des déchets.

11. CONDITIONS DE GARANTIE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous ») vous accorde, en plus de vos droits légaux en matière de défauts, une garantie de 3 ans sur les produits commercialisés sous la marque propre de Reimo « Carbest ».

La période de garantie commence à la date de facturation. Le champ d'application territorial de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne.

Si des défauts de matériau ou de fabrication devaient apparaître sur le produit que vous avez acheté pendant la période de garantie, nous vous accorderons, à notre discrétion, l'une des prestations suivantes au titre de la présente garantie :

- la réparation gratuite de la marchandise ou
- le remplacement gratuit de la marchandise par un article équivalent

Toutes les pièces d'origine qui ont été remplacées dans le cadre des prestations de garantie deviennent la propriété de Reimo. Les pièces neuves ou de rechange deviennent la propriété du client.

Les réparations ou remplacements effectués au titre de la garantie ne donnent pas droit au client à une prolongation ou à une réinitialisation de la période de garantie.

En cas de recours à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'article en question, ou contacter directement Reimo en tant que prestataire de la garantie :

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Téléphone : 06150 8662-310

La garantie ne s'applique pas si des défauts autres que des défauts de matériau ou de fabrication sont constatés. Les demandes de garantie sont exclues pour les dommages causés à la marchandise par :

- usure normale
- utilisation inappropriée ou non conforme du produit
- une utilisation, une installation, un montage, une mise en service ou une utilisation non conformes aux instructions d'utilisation et/ou d'installation correspondantes, en particulier le non-respect des consignes d'entretien, de maintenance et des avertissements
- le non-respect de toute consigne de sécurité
- recours à la force (par exemple, choc)
- réparations effectuées par l'utilisateur
- l'utilisation de pièces non d'origine ou non homologuées par le fabricant
- les influences environnementales (chaleur, humidité, etc.)
- circonstances non imputables au fabricant (par exemple, catastrophes naturelles, accidents)
- transport inapproprié

Pour pouvoir faire valoir la garantie, vous devez nous permettre d'examiner le cas (par exemple en nous renvoyant la marchandise). Il convient de veiller à ce que la marchandise ne soit pas endommagée pendant le transport en utilisant un emballage sûr.

Pour bénéficier du service de garantie, une copie de la facture relative à l'expédition de la marchandise doit être jointe. Cela nous permet de vérifier que les conditions de garantie sont remplies. En l'absence de copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir le service de garantie.

En cas de réclamation au titre de la garantie justifiée, vous n'aurez aucun frais d'expédition à votre charge, c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition engagés pour nous renvoyer la marchandise. (cela ne concerne que les envois au sein de la République fédérale d'Allemagne)

Remarque : cette garantie du revendeur Reimo ne limite pas vos droits légaux en cas de défauts (droits de garantie) à l'encontre de Reimo / d'un revendeur et peut être exercée par vos soins sans frais.

Les droits de garantie existants à l'encontre de Reimo ne sont pas affectés par cette promesse de garantie. Cette garantie du fabricant renforce donc votre position juridique.

Si l'article acheté présente un défaut, vous pouvez dans tous les cas faire valoir vos droits de garantie légaux à l'encontre de Reimo, qu'il s'agisse d'un cas de garantie ou non, ou que la garantie ait été invoquée ou non.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	CONTENUTO	
EN	1. INTRODUZIONE	22
FR	2. CONTENUTO DELLA FORNITURA	22
	3. SPECIFICHE TECNICHE	22
IT	4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	23
	5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	23
ES	6. DESTINAZIONE D'USO	24
	7. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO	24
FI	8. FUNZIONAMENTO	25
NL	9. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE	25
	10. SMALTIMENTO	25
DK	11. CONDIZIONI DI GARANZIA	25
SE		
PL		

1. INTRODUZIONE

Hai scelto un prodotto di alta qualità del marchio CARBEST. Per assicurarvi di godervi questo prodotto a lungo, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Presta particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza e alle avvertenze per evitare danni al prodotto e lesioni.

Le presenti istruzioni si basano sugli standard e sulle normative dell'Unione Europea. Pertanto, quando si utilizza il prodotto all'estero, è necessario osservare le direttive e le leggi specifiche del paese.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro e trasmetterle a terzi in caso di vendita del prodotto.

PRODUTTORE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefono: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

2. CONTENUTO DELLA FORNITURA

Al momento della ricezione, verificare che tutti gli articoli elencati di seguito siano presenti e non danneggiati.

FINESTRA CLASSIC (COD. ART. 318581) - APERTURA 500X300 MM,
FINESTRA CLASSIC (COD. ART. 318580) - APERTURA 500 X 350 MM,
FINESTRA CLASSIC (COD. ART. 31858) - APERTURA 500 X 450 MM,
FINESTRA CLASSIC (COD. ART. 31859) - APERTURA 700 X 400 MM,
FINESTRA CLASSIC (COD. ART. 31857) - APERTURA 900 X 450 MM,
FINESTRA CLASSIC (COD. ART. 318582) - APERTURA 900 X 550 MM,
FINESTRA CLASSIC (COD. ART. 31855) - APERTURA 1100 X 450 MM,
FINESTRA CLASSIC (COD. ART. 31868) - APERTURA 1200 X 500 MM,
FINESTRA CLASSIC (COD. ART. 31869) - APERTURA 1450 X 550 MM

- Telaio esterno con lastra in vetro acrilico curvato x 1
- Telaio interno con tenda oscurante e zanzariera x 1
- Staffe di montaggio a L e dadi a testa esagonale (quantità per modello)
- Viti di montaggio PM-5x12 e tappi per viti
- Manuale d'uso x 1

3. SPECIFICHE TECNICHE

Specifiche	Valore
Materiale del telaio	ASA
Vetri	Vetro acrilico, resistente ai raggi UV, a doppio vetro
Forma del vetro	Curvato verso l'esterno
Raggio d'angolo	12 mm
Trasmissione luminosa	40 %
Spessore della parete compatibile	da 28 a 32 mm
Distanza standard (dimensioni del finestrino rispetto all'apertura)	1.5 mm
Omologazione dei vetri per veicoli	ECE R43
Caratteristiche aggiuntive	Tenda oscurante e zanzariera integrate

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL**VARIANTI DEL MODELLO**

Art. No.	Dimensioni del foro (mm)	Dimensioni d'ingombro (mm)	Apertura visiva (mm)	Angolo massimo di apertura	Peso
318581	500 x 300	529 x 329	375 x 175	32 gradi	2.0 kg
318580	500 x 350	529 x 379	375 x 225	60 gradi	3.7 kg
31858	500 x 450	529 x 479	375 x 325	70 gradi	4.2 kg
31859	700 x 400	729 x 429	575 x 275	70 gradi	5.5 kg
31857	900 x 450	929 x 479	775 x 325	70 gradi	7.0 kg
318582	900 x 550	929 x 579	775 x 425	70 gradi	8.0 kg
31855	1100 x 450	1129 x 479	975 x 325	70 gradi	8.5 kg
31868	1200 x 500	1229 x 529	1075 x 375	78 gradi	9.5 kg
31869	1450 x 550	1479 x 579	1375 x 425	70 gradi	13.0 kg

4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Simboli utilizzati nel presente manuale:

	AVVERTENZA - Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o gravi lesioni.
	ATTENZIONE - Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni lievi o moderate o danni al prodotto.

AVVISO - Informazioni aggiuntive per l'utilizzo del prodotto. Nessun rischio di lesioni personali.

5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

	AVVERTENZA
	<ul style="list-style-type: none"> Non guidare mai con il finestrino aperto. Chiuderlo e bloccarlo saldamente prima di mettere in moto il veicolo. Non appoggiarsi, non sedersi e non appendersi al finestrino aperto. I montanti di sostegno non sono portanti.
	ATTENZIONE
	<ul style="list-style-type: none"> Pericolo di schiacciamento. Tenere le dita lontane dalla cerniera e dai montanti di supporto quando si apre o si chiude il finestrino. Non forzare il finestrino oltre il suo angolo massimo di apertura. Indossare guanti durante l'installazione quando si esegue la foratura o si maneggiano gli accessori di montaggio.

AVVISO

Applicare il sigillante raccomandato in modo uniforme attorno al telaio prima di montare la finestra e lasciarlo asciugare completamente prima di avvitare. Una sigillatura incompleta può causare infiltrazioni d'acqua.

6. DESTINAZIONE D'USO

La finestra a battente Carbest CLASSIC è progettata per garantire ventilazione, luce naturale, privacy e protezione dagli insetti nelle pareti laterali di camper e roulotte. È destinata all'installazione da parte di un adulto competente in pannelli da parete con uno spessore compreso tra 28 e 32 mm, utilizzando le dimensioni di ritaglio specificate per il codice articolo selezionato. La tenda oscurante e la zanzariera integrate sono destinate all'uso esclusivamente quando il veicolo è parcheggiato. La finestra deve rimanere completamente chiusa e bloccata ogni volta che il veicolo è in marcia e non deve essere utilizzata come gradino, appiglio o uscita di emergenza. Qualsiasi utilizzo al di fuori di quanto descritto nel presente manuale, compresa l'installazione in pareti con spessore fuori dall'intervallo specificato o il forzare il finestrino oltre il suo angolo massimo di apertura, è considerato improprio e comporta l'annullamento della garanzia e della responsabilità del produttore.

7. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza prima di iniziare l'installazione.

Vedere le pagine "1" e "2" per l'immagine di riferimento.

DIMENSIONI DI INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

Verificare che le dimensioni del finestrino corrispondano all'apertura di installazione del veicolo. Il gioco standard tra le dimensioni complessive del finestrino e l'apertura praticata nella parete è di 1,5 mm. Lo spessore del pannello della parete deve essere compreso tra 28 mm e 32 mm. Le dimensioni del foro e quelle complessive variano a seconda del modello; verificare le dimensioni corrette relative al codice articolo selezionato prima di praticare l'apertura nella parete (Immagine A).

MONTAGGIO DEL FINESTRINO

- Applicare uniformemente un sigillante adatto lungo tutto il perimetro del telaio esterno, con uno spessore pari all'incirca a quello di un pollice (Immagine B). Sigillanti consigliati: DEKAseal 8936 o SikaLastomer 710.
- Inserire il telaio esterno nell'apertura della parete dall'esterno del veicolo (Immagine B).
- Montare una staffa a L su ciascun perno filettato dall'interno e il dado a testa esagonale. Non serrare eccessivamente (Immagine C-1).
- Montare il telaio interno, allineandone i fori con i dadi a testa esagonale (Immagine D).
- Avvitare le viti PM-5x12 nel telaio interno. Non serrare eccessivamente (Immagine F-2).
- Montare i tappi per coprire i fori delle viti (Immagine F-3).

VERIFICA POST-INSTALLAZIONE

- Telaio montato a filo e perpendicolare all'apertura nella parete
- Sigillante applicato in modo continuo attorno al telaio senza lasciare spazi vuoti
- Tutti i fissaggi sono serrati senza essere serrati eccessivamente
- La finestra si apre, si chiude e si blocca correttamente
- La tapparella e la zanzariera si muovono liberamente

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

8. FUNZIONAMENTO

APERTURA E CHIUSURA

Sbloccare i fermi e spingere delicatamente la finestra per aprirla. Mantenere la finestra nella posizione desiderata serrando le viti di bloccaggio sui fermi. Per chiudere la finestra, tirarla delicatamente verso l'interno e assicurarsi che i fermi su entrambi i lati siano bloccati saldamente in posizione. Le tende oscuranti e le zanzariere devono essere sempre completamente aperte durante la guida per evitare danni.

TENDA OSCURANTE

La tenda oscurante può essere fatta scorrere verso l'alto o verso il basso lungo la barra di comando per regolare in modo continuo la quantità di luce che entra nell'abitacolo. Non tirare la tenda oltre la sua posizione finale.

ZANZARIERA

Tirare la zanzariera verso l'alto afferrando la striscia di presa per chiuderla. La zanzariera e la tenda oscurante possono essere regolate secondo necessità. Tenere la zanzariera chiusa mentre la finestra è aperta per impedire l'ingresso di insetti.

9. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE

Pulire il telaio e il pannello in vetro acrilico utilizzando una soluzione di acqua e sapone neutro applicata con un panno morbido e non abrasivo; risciacquare con acqua pulita e asciugare accuratamente. Non utilizzare detergenti abrasivi, solventi quali acetone o benzene, getti d'acqua ad alta pressione o pulitori a vapore, poiché potrebbero danneggiare il vetro acrilico e le guarnizioni. Pulire il tessuto della tenda oscurante e della zanzariera con una spazzola morbida o un panno leggermente umido. Prima di riporre il veicolo per l'inverno o di un periodo prolungato di inutilizzo, controllare che la guarnizione e la cerniera non presentino danni e lubrificare la cerniera e il meccanismo di supporto. Prima di rimettere in uso il veicolo dopo un periodo prolungato di rimessaggio, effettuare un'ispezione visiva per verificare la presenza di danni o corrosione e testare il funzionamento del finestrino, della tendina e della zanzariera.

AVVISO

I danni causati da una pulizia o da un rimessaggio impropri non sono coperti dalla garanzia.

10. SMALTIMENTO

Smaltire questo prodotto in conformità con le normative locali e nazionali vigenti in materia di gestione dei rifiuti. Questo prodotto non deve essere smaltito in modo da arrecare danno all'ambiente. Per conoscere i punti di smaltimento nella tua zona, contatta l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti o visita il sito web nazionale dedicato alla raccolta differenziata.

11. CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (di seguito denominata "Reimo" o "noi") concede all'utente, oltre ai diritti previsti dalla legge in materia di difetti, una garanzia di 3 anni sui prodotti distribuiti con il marchio proprio di Reimo "Carbest".

Il periodo di garanzia decorre dalla data della fattura. L'ambito territoriale della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania.

Qualora, durante il periodo di garanzia, dovessero verificarsi difetti di materiale o di fabbricazione sul prodotto da voi acquistato, vi garantiremo, a nostra discrezione, uno dei seguenti servizi ai sensi della presente garanzia:

- riparazione gratuita della merce oppure
- sostituzione gratuita della merce con un articolo equivalente

Tutte le parti originali sostituite nel corso dell'esecuzione dei servizi in garanzia diventano di proprietà di Reimo. I ricambi nuovi o sostitutivi diventeranno di proprietà del cliente. I servizi di riparazione o le sostituzioni in garanzia non danno diritto al cliente a un'estensione o a un riavvio del periodo di garanzia.

In caso di richiesta di intervento in garanzia, vi preghiamo di rivolgervi al rivenditore presso il quale avete acquistato l'articolo in questione, oppure di contattare direttamente Reimo in qualità di fornitore della garanzia:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
 Boschring 10
 63329 Egelsbach
 Telefono: 06150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono individuati difetti diversi da quelli di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dai diritti di garanzia i danni alla merce causati da:

- normale usura
- uso improprio e non conforme del prodotto
- un funzionamento, un'installazione, montaggio, messa in servizio o utilizzo non conformi alle rispettive istruzioni operative e/o di installazione, in particolare la mancata osservanza delle indicazioni relative alla manutenzione, alla cura e alle avvertenze
- mancato rispetto delle misure di sicurezza
- uso della forza (ad es. urti)
- riparazioni fai da te
- utilizzo di parti non originali del produttore o di parti non approvate dal produttore
- influenze ambientali (calore, umidità, ecc.)
- circostanze non imputabili al produttore (ad es. calamità naturali, incidenti)
- trasporto improprio

Un prerequisito per la richiesta di intervento in garanzia è che ci si consenta di esaminare il caso (ad es. inviando la merce). È necessario prestare attenzione per evitare danni alla merce durante il trasporto utilizzando un imballaggio sicuro.

Per richiedere l'intervento in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura relativa alla spedizione della merce. Ciò ci consente di verificare che le condizioni di garanzia siano soddisfatte. In assenza di una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire il servizio di garanzia.

In caso di reclamo in garanzia giustificato, non dovrete sostenere alcuna spesa di spedizione, ovvero vi rimborseremo le spese di spedizione sostenute per l'invio della merce. (ciò include solo le spedizioni all'interno della Repubblica Federale di Germania)

Nota bene: la presente garanzia del rivenditore Reimo non limita i diritti legali dell'acquirente in caso di difetti (diritti di garanzia) nei confronti di Reimo o di un rivenditore e può essere esercitata gratuitamente.

Eventuali diritti di garanzia esistenti nei confronti di Reimo non sono influenzati dalla presente promessa di garanzia. La presente garanzia del produttore amplia quindi la vostra posizione giuridica.

Nel caso in cui l'articolo acquistato risulti difettoso, potete in ogni caso far valere i vostri diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che sussista un caso di garanzia o che la garanzia venga rivendicata.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	CONTENIDO	
EN	1. INTRODUCCIÓN	28
FR	2. ALCANCE DE LA ENTREGA	28
IT	3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	28
ES	4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	29
FI	5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	29
NL	6. USO PREVISTO	30
DK	7. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN	30
SE	8. FUNCIONAMIENTO	31
PL	9. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO	31
	10. ELIMINACIÓN	31
	11. CONDICIONES DE GARANTÍA	31

1. INTRODUCCIÓN

Ha elegido un producto de alta calidad de la marca CARBEST. Para garantizar que disfrutes de este producto durante mucho tiempo, lee atentamente las instrucciones de uso antes de utilizarlo. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad y advertencias para evitar daños en el producto y lesiones. Estas instrucciones se basan en las normas y reglamentos de la UE. Por lo tanto, respete las directrices y leyes específicas de cada país cuando utilice el producto en el extranjero. Conserve estas instrucciones para futuras consultas y entréguelas a terceros si vende el producto.

FABRICANTE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Teléfono: +49 6150 8662-370
Correo electrónico: service@reimo.com

2. ALCANCE DE LA ENTREGA

Compruebe que todos los elementos que se enumeran a continuación estén presentes y en perfecto estado al recibir el producto.

VENTANA CLASSIC (N.º DE ARTÍCULO. 318581) - ABERTURA DE 500 X 300 MM,
VENTANA CLASSIC (N.º DE ARTÍCULO. 318580) - ABERTURA DE 500 X 350 MM,
VENTANA CLASSIC (N.º DE ARTÍCULO. 31858) - ABIERTURA DE 500 X 450 MM,
VENTANA CLASSIC (N.º DE ARTÍCULO. 31859) - ABERTURA DE 700 X 400 MM,
VENTANA CLASSIC (N.º DE ARTÍCULO. 31857) - ABERTURA DE 900 X 450 MM,
VENTANA CLASSIC (N.º DE ARTÍCULO. 318582) - ABERTURA DE 900 X 550 MM,
VENTANA CLASSIC (N.º DE ARTÍCULO. 31855) - RECORTE 1100 X 450 MM,
VENTANA CLASSIC (N.º DE ARTÍCULO. 31868) - RECORTE 1200 X 500 MM,
VENTANA CLASSIC (N.º DE ARTÍCULO. 31869) - ABERTURA DE 1450 X 550 MM

- Marco exterior con panel de cristal acrílico curvado x 1
- Marco interior con persiana opaca y mosquitera x 1
- Soportes de montaje en forma de L y tuercas de cabeza hexagonal (cantidad por modelo)
- Tornillos de fijación PM-5x12 y tapones para tornillos
- Manual de usuario x 1

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Especificación	Valor
Material del bastidor	ASA
Acristalamiento	Cristal acrílico, resistente a los rayos UV, doble acristalamiento
Forma del cristal	Curvado hacia fuera
Radio de la esquina	12 mm
Transmisión de luz	40 %
Espesor de pared compatible	De 28 a 32 mm
Distancia estándar (entre el tamaño de la ventana y el hueco)	1.5 mm
Homologación de acristalamiento de vehículos	ECE R43
Características adicionales	Persiana oscurecedora y mosquitera integradas

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

VARIANTES DEL MODELO

Art. No.	Dimensiones de la abertura (mm)	Dimensiones totales (mm)	Apertura de visión (mm)	Ángulo máximo de apertura	Peso
318581	500 x 300	529 x 329	375 x 175	32 grados	2.0 kg
318580	500 x 350	529 x 379	375 x 225	60 grados	3.7 kg
31858	500 x 450	529 x 479	375 x 325	70 grados	4.2 kg
31859	700 x 400	729 x 429	575 x 275	70 grados	5.5 kg
31857	900 x 450	929 x 479	775 x 325	70 grados	7.0 kg
318582	900 x 550	929 x 579	775 x 425	70 grados	8.0 kg
31855	1100 x 450	1129 x 479	975 x 325	70 grados	8.5 kg
31868	1200 x 500	1229 x 529	1075 x 375	78 grados	9.5 kg
31869	1450 x 550	1479 x 579	1375 x 425	70 grados	13.0 kg

4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolos utilizados en este manual:

	ADVERTENCIA: indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.
	PRECAUCIÓN: indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas, o daños en el producto.

AVISO: información complementaria para el funcionamiento del producto. No hay riesgo de lesiones personales.

5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

	ADVERTENCIA
	<ul style="list-style-type: none"> Nunca conduzca con la ventanilla abierta. Cíerrela y asegúrela bien antes de poner el vehículo en marcha. No se apoye, ni se siente, ni se cuelgue de la ventanilla abierta. Los soportes no están diseñados para soportar peso.
	PRECAUCIÓN
	<ul style="list-style-type: none"> Peligro de aplastamiento. Mantenga los dedos alejados de la bisagra y de los tirantes de soporte al abrir o cerrar la ventanilla. No fuerce la ventana más allá de su ángulo máximo de apertura. Utilice guantes durante la instalación al taladrar o manipular los accesorios de montaje.

AVISO

Aplique el sellador recomendado de manera uniforme alrededor del marco antes de colocar la ventana y deje que se seque por completo antes de conducir. Un sellado incompleto puede provocar la entrada de agua.

6. USO PREVISTO

La ventana abatible Carbest CLASSIC está diseñada para proporcionar ventilación, luz natural, privacidad y protección contra los insectos en la pared lateral de autocaravanas y caravanas. Está pensada para que la instale un adulto competente en paneles de pared con un grosor de entre 28 y 32 mm, utilizando las dimensiones de recorte especificadas para el número de artículo seleccionado. La persiana opaca y la mosquitera integradas están pensadas para su uso únicamente mientras el vehículo está aparcado. La ventana debe permanecer completamente cerrada y bloqueada siempre que el vehículo esté en marcha, y no debe utilizarse como escalón, asidero ni salida de emergencia. Cualquier uso que exceda el ámbito descrito en este manual, incluida la instalación en paredes cuyo grosor se encuentre fuera del rango especificado o forzar la ventana más allá de su ángulo máximo de apertura, se considera inadecuado y anula la garantía y la responsabilidad del fabricante.

7. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

Lee todas las instrucciones de seguridad antes de comenzar la instalación. Consulte las páginas «1» y «2» para ver la imagen de referencia.

DIMENSIONES DE INSTALACIÓN Y MONTAJE

Compruebe que el tamaño de la ventanilla coincida con la abertura de instalación del vehículo. El juego estándar entre el tamaño total de la ventana y el hueco de la pared es de 1,5 mm. El grosor del panel de pared debe estar entre 28 mm y 32 mm. Las dimensiones del recorte y las dimensiones totales varían según el modelo; compruebe las dimensiones correctas para el número de artículo seleccionado antes de realizar el recorte en la pared (Imagen A).

COLOCACIÓN DE LA VENTANILLA

- Aplica un sellador adecuado de manera uniforme alrededor del perímetro del marco exterior, con un grosor aproximado al de un pulgar (Imagen B). Selladores recomendados: DEKAseal 8936 o SikaLastomer 710.
- Coloque el marco exterior en la abertura de la pared desde el exterior del vehículo (Imagen B).
- Coloca un soporte en forma de L en cada perno roscado desde el interior y la tuerca de cabeza hexagonal. No apriete en exceso (Imagen C-1).
- Coloca el marco interior, alineando sus orificios con las tuercas de cabeza hexagonal (Imagen D).
- Atornille los tornillos PM-5x12 en el marco interior. No apriete en exceso (Imagen F-2).
- Coloca las tapas para cubrir los orificios de los tornillos (Imagen F-3).

VERIFICACIÓN TRAS LA INSTALACIÓN

- El marco queda a ras y a escuadra en la abertura de la pared
- Sellador aplicado de forma continua alrededor del marco, sin dejar huecos
- Todas las fijaciones están apretadas sin apretarlas en exceso
- La ventana se abre, se cierra y se bloquea correctamente
- La persiana y la mosquitera se mueven con libertad

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

8. FUNCIONAMIENTO

APERTURA Y CIERRE

Desbloquee los pestillos y empuje suavemente la ventana para abrirla. Mantenga la ventana en la posición deseada apretando los tornillos de bloqueo de los tirantes. Para cerrar la ventana, tire de ella suavemente hacia dentro de nuevo y asegúrese de que los pestillos de ambos lados estén bien bloqueados en su sitio. Las persianas opacas y las mosquiteras deben estar siempre completamente abiertas mientras se conduce para evitar daños.

PERSIANA OPACA

La persiana opaca se puede deslizar hacia arriba o hacia abajo a lo largo de la barra de la manivela para regular de forma continua la cantidad de luz que entra en la habitación. No tire de la persiana más allá de su posición final.

MOSQUITERA

Tire de la mosquitera hacia arriba por la tira de la manilla para cerrarla. La mosquitera y la persiana opaca se pueden ajustar según sea necesario. Mantén la mosquitera cerrada mientras la ventana esté abierta para evitar que entren insectos.

9. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Limpia el marco y el panel de cristal acrílico con una solución de agua y jabón suave, aplicándola con un paño suave y no abrasivo; aclara con agua limpia y seca bien. No utilice limpiadores abrasivos, disolventes como la acetona o el benceno, chorros de agua a alta presión ni limpiadores a vapor, ya que pueden dañar el cristal acrílico y las juntas. Limpia la tela de la persiana y de la mosquitera con un cepillo suave o un paño ligeramente humedecido. Antes del almacenamiento invernal o de un periodo prolongado sin uso, compruebe que la junta y la bisagra no presenten daños y lubrique la bisagra y el mecanismo de soporte. Antes de volver a utilizar el vehículo tras un almacenamiento prolongado, realice una inspección visual para detectar daños o corrosión y compruebe el funcionamiento de la ventana, la persiana y la mosquitera.

AVISO

Los daños causados por una limpieza o un almacenamiento inadecuados no están cubiertos por la garantía.

10. ELIMINACIÓN

Deseche este producto de acuerdo con las normativas locales y nacionales aplicables en materia de gestión de residuos. Este producto no debe desecharse de forma que perjudique al medio ambiente. Para conocer los puntos de eliminación de residuos en su zona, póngase en contacto con la autoridad municipal de gestión de residuos de su localidad o visite el sitio web nacional de información sobre clasificación de residuos correspondiente.

11. CONDICIONES DE GARANTÍA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (en lo sucesivo, «Reimo» o «nosotros») le concede, además de sus derechos legales en materia de defectos, una garantía de 3 años sobre los productos distribuidos bajo la marca propia de Reimo «Carbest».

El periodo de garantía comienza en la fecha de la factura. El ámbito territorial de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania.

En caso de que se produzcan defectos de material o de fabricación en el producto que haya adquirido durante el periodo de garantía, le ofreceremos, a nuestra discreción, uno de los siguientes servicios en virtud de esta garantía:

- la reparación gratuita de la mercancía o
- la sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente

Todas las piezas originales que hayan sido sustituidas en el marco de la prestación de servicios de garantía pasarán a ser propiedad de Reimo. Las piezas nuevas o de recambio pasarán a ser propiedad del cliente.

Los servicios de reparación o las sustituciones en virtud de la garantía no dan derecho al cliente a una ampliación o reinicio del período de garantía.

En caso de reclamación de garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el artículo en cuestión o con Reimo directamente, como proveedor de la garantía:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Teléfono: 06150 8662-310

La garantía no se aplica si se detectan defectos distintos de los de material o fabricación. Quedan excluidas las reclamaciones de garantía por daños en la mercancía causados por:

- desgaste normal
- uso indebido o no previsto del producto
- un funcionamiento, una instalación, montaje, puesta en marcha o uso contrarios a las respectivas instrucciones de funcionamiento y/o instalación, en particular el incumplimiento de las indicaciones de mantenimiento, cuidado y advertencias
- Incumplimiento de cualquier medida de seguridad
- uso de fuerza (p. ej., golpes)
- reparaciones por cuenta propia
- el uso de piezas que no sean originales del fabricante o que no hayan sido homologadas por este
- influencias ambientales (calor, humedad, etc.)
- circunstancias no imputables al fabricante (p. ej., desastres naturales, accidentes)
- transporte inadecuado

Un requisito previo para reclamar en virtud de la garantía es que nos permita examinar el caso de garantía (por ejemplo, enviándonos el producto). Se debe tener cuidado de evitar daños en la mercancía durante el transporte utilizando un embalaje seguro.

Para solicitar el servicio de garantía, debe adjuntarse una copia de la factura del envío de la mercancía. Esto nos permite verificar que se cumplen las condiciones de la garantía. Sin una copia de la factura, nos reservamos el derecho a denegar el servicio de garantía.

En caso de una reclamación de garantía justificada, no tendrás que asumir ningún gasto de envío; es decir, te reembolsaremos los gastos de envío en los que hayas incurrido para enviarnos la mercancía. (esto solo incluye los envíos dentro de la República Federal de Alemania)

Nota: Esta garantía del distribuidor de Reimo no limita sus derechos legales en caso de defectos (derechos de garantía) frente a Reimo o un distribuidor, y usted puede ejercerlos de forma gratuita.

Los derechos de garantía existentes frente a Reimo no se ven afectados por esta promesa de garantía. Por lo tanto, esta garantía del fabricante amplía su posición jurídica.

En caso de que el artículo adquirido presente un defecto, podrá hacer valer en cualquier caso sus derechos de garantía legales frente a Reimo, independientemente de si existe un caso de garantía o de si se ha reclamado la garantía.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	SISÄLTÖ	
EN	1. JOHDANTO	34
FR	2. TOIMITUSLAAJUUS	34
IT	3. TEKNISET TIEDOT	34
ES	4. MERKINTÖJEN SELITYS	35
FI	5. TURVALLISUUSOHJEET	35
NL	6. KÄYTTÖTARKOITUS	36
DK	7. ASENNUKSEN JA LIITÄNTÄ	36
SE	8. KÄYTTÖ	37
PL	9. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTYS	37
	10. HÄVITTÄMINEN	37
	11. TAKUUEHDOT	37

1. JOHDANTO

Olet valinnut CARBEST-tuotemerkin korkealaatuisen tuotteen. Jotta voisit nauttia tuotteesta pitkään, lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja varoituksiin, jotta vältät tuotteen vaurioitumisen ja loukkaantumiset. Nämä ohjeet perustuvat EU:n standardeihin ja määräyksiin. Noudata siksi maakohtaisia ohjeita ja lakeja, kun käytät tuotetta ulkomailla.

Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten ja anna ne eteenpäin kolmansille osapuolille, jos myyt tuotetta.

VALMISTAJA

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Puhelin: +49 6150 8662-370
Sähköposti: service@reimo.com

2. TOIMITUSLAAJUUS

Tarkista, että kaikki alla luetellut osat ovat mukana ja ehjiä tuotteen vastaanottamisen yhteydessä.

CLASSIC-IKKUNA (TUOTENRO. 318581) – AUKKO 500 X 300 MM,
CLASSIC-IKKUNA (TUOTENRO. 318580) – AUKKO 500 X 350 MM,
CLASSIC-IKKUNA (TUOTENRO. 31858) – AUKKO 500 X 450 MM,
CLASSIC-IKKUNA (TUOTENRO. 31859) – AUKKO 700 X 400 MM,
CLASSIC-IKKUNA (TUOTENRO. 31857) – AUKKO 900 X 450 MM,
CLASSIC-IKKUNA (TUOTENRO. 318582) – AUKKO 900 × 550 MM,
CLASSIC-IKKUNA (TUOTENRO. 31855) - AUKKO 1100 × 450 MM,
CLASSIC-IKKUNA (TUOTENRO. 31868) - AUKKO 1200 × 500 MM,
CLASSIC-IKKUNA (TUOTENRO. 31869) – AUKKO 1450 X 550 MM

- Ulko-kehys, jossa kaareva akryylilasi x 1
- Sisäkehys, jossa on pimentävä kaihdin ja hyönteisverkko x 1
- L-muotoiset kiinnikkeet ja kuusiokantamutterit (määrä mallikohtaisesti)
- PM-5x12-kiinnitysruuvit ja ruuvinkannet
- Käyttöohje x 1

3. TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot	Arvo
Rungon materiaali	ASA
Lasitus	Akryylilasi, UV-kestävä, kaksinkertainen lasitus
Lasin muoto	Ulospäin kaareva
Kulman säde	12 mm
Valonläpäisy	40 %
Yhteensopiva seinämän paksuus	28–32 mm
Vakiovälys (ikkunan koko ja aukon koko)	1.5 mm
Ajoneuvon lasituksen hyväksyntä	ECE R43
Lisäominaisuudet	Integroitu pimentävä kaihdin ja hyönteisverkko

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

MALLIVAIHTOEHDOT

Tuotenumero . Nro.	Aukon koko (mm)	Kokonaismitat (mm)	Näkökenttä (mm)	Suurin avautumiskulma	Paino
318581	500 x 300	529 x 329	375 x 175	32 astetta	2.0 kg
318580	500 x 350	529 x 379	375 x 225	60 astetta	3.7 kg
31858	500 x 450	529 x 479	375 x 325	70 astetta	4.2 kg
31859	700 x 400	729 x 429	575 x 275	70 astetta	5.5 kg
31857	900 x 450	929 x 479	775 x 325	70 astetta	7.0 kg
318582	900 x 550	929 x 579	775 x 425	70 astetta	8.0 kg
31855	1100 x 450	1129 x 479	975 x 325	70 astetta	8.5 kg
31868	1200 x 500	1229 x 529	1075 x 375	78 astetta	9.5 kg
31869	1450 x 550	1479 x 579	1375 x 425	70 astetta	13.0 kg

4. MERKINTÖJEN SELITYS

Tässä käyttöohjeessa käytetyt symbolit:

	VAROITUS – Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin, ellei sitä vältetä.
	VAROITUS – Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin vammoihin tai tuotteen vaurioitumiseen, ellei sitä vältetä.

HUOMAUTUS – Lisätietoja tuotteen käytöstä. Ei henkilövahinkojen vaaraa.

5. TURVALLISUUSOHJEET

	VAROITUS
	<ul style="list-style-type: none"> • Älä koskaan aja ikkuna auki. Sulje ikkuna ja lukitse se kunnolla ennen ajon aloittamista. • Älä nojaa auki olevaan ikkunaan, istu sen päälle tai roiku siitä. Tukitangot eivät ole kantavia.
	VARO
	<ul style="list-style-type: none"> • Puristumisvaara. Pidä sormet poissa saranoista ja tukitangoista, kun avaat tai suljet ikkunan. • Älä yritä avata ikkunaa sen suurimman avautumiskulman yli. • Käytä asennuksen aikana käsineitä, kun poraat tai käsittelet kiinnitystarvikkeita.

ILMOITUS

Levitä suositeltua tiivistysainetta tasaisesti kehyksen ympärille ennen ikkunan asennusta ja anna sen kuivua kokonaan ennen ajamista. Puutteellinen tiivistys voi aiheuttaa veden tunkeutumista.

6. KÄYTTÖTARKOITUS

Carbest CLASSIC -saranoitu ikkuna on suunniteltu tarjoamaan ilmanvaihtoa, päivänvaloa, yksityisyyttä ja hyönteissuojaa matkailuautojen ja asuntovaunujen sivuseinissä. Se on tarkoitettu asennettavaksi pätevän aikuisen toimesta 28–32 mm paksuihin seinäpaneeliin käyttäen valitulle tuotenumeralle määritellyjä aukon mittoja. Integroitu pimentävä kaihdin ja hyönteisverkko on tarkoitettu käytettäväksi vain ajoneuvon ollessa pysäköitynä. Ikkunan on oltava täysin suljettuna ja lukittuna aina, kun ajoneuvoa ajetaan, eikä sitä saa käyttää askelmana, tukena tai hätäuloskäyntinä. Kaikki käyttö, joka ylittää tässä käyttöohjeessa kuvatun käyttötarkoituksen, mukaan lukien asennus seinäpaksuuksiin, jotka eivät kuulu määriteltyyn alueeseen, tai ikkunan avaaminen sen suurimman avautumiskulman yli, katsotaan väärinkäytöksi ja mitätöi takuun sekä valmistajan vastuun.

7. ASENNUS JA LIITÄNTÄ

Lue kaikki turvallisuusohjeet ennen asennuksen aloittamista.

Katso kuvaviitteet sivuilta "1" ja "2".

ASENNUS- JA KIINNITYSMITAT

Varmista, että ikkunan koko vastaa ajoneuvon asennusaukkoa. Ikkunan kokonaismitan ja seinän aukon välinen vakiovälys on 1,5 mm. Seinäpaneelin paksuuden on oltava 28–32 mm. Leikkausaukon ja kokonaismitat vaihtelevat mallin mukaan; varmista valitun tuotenumeron oikeat mitat ennen seinäaukon leikkaamista (kuva A).

IKKUNAN ASENNUS

- Levitä sopivaa tiivistysainetta tasaisesti ulkokehyksen reunan ympäri, noin peukalon paksuudelta (kuva B). Suositellavat tiivistysaineet: DEKAseal 8936 tai SikaLastomer 710.
- Asenna ulkokehys seinäaukkoon ajoneuvon ulkopuolelta (kuva B).
- Asenna L-muotoinen kiinnike jokaiseen kierteitettyyn pulttiin sisäpuolelta ja kuusiokantamutteri. Älä kiristä liikaa (kuva C-1).
- Asenna sisäkehys kohdistamalla sen reiät kuusiokantamuttereiden kanssa (kuva D).
- Kierrä PM-5x12-ruuvit sisäkehykseen. Älä kiristä liikaa (kuva F-2).
- Asenna suojukset ruuvinreikien peittämiseksi (kuva F-3).

ASENNUKSEN JÄLKEINEN TARKISTUS

- Kehys on asennettu tasaisesti ja suorakulmaisesti seinäaukkoon
- Tiivistysainetta on levitetty yhtenäisesti kehyksen ympärille ilman rakoja
- Kaikki kiinnikkeet on kiristetty ilman ylikiristystä
- Ikkuna avautuu, sulkeutuu ja lukittuu oikein
- Kaihdin ja hyönteisverkko liikkuvat vapaasti

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

8. KÄYTTÖ

AVAAMINEN JA SULKEMINEN

Avaa lukot ja avaa ikkuna työntämällä sitä varovasti. Pidä ikkuna halutussa asennossa kirstämällä tukien lukitusruuvit. Sulje ikkuna vetämällä sitä varovasti jälleen sisäänpäin ja varmista, että lukot molemmin puolin ovat kunnolla lukittuina. Pimentävät kaihtimet ja hyönteisverkot on aina avattava kokonaan ajon aikana vaurioiden välttämiseksi.

PIMENTÄVÄ KAIHDIN

Pimentävää kaihtinta voidaan liu'uttaa ylös tai alas kahvavartta pitkin, jolloin huoneeseen tulevan valon määrää voidaan säätää portaattomasti. Älä vedä verhoa sen pääteasennon yli.

HYÖNTEISVERKKO

Vedä hyönteisverkkoa ylöspäin kahvanauhan avulla sulkeaksesi sen. Hyönteisverkkoa ja pimentävää kaihtinta voidaan säätää tarpeen mukaan. Pidä hyönteisverkko suljettuna ikkunan ollessa auki, jotta hyönteiset eivät pääse sisään.

9. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTY

Puhdista kehys ja akryylilasi pehmeällä, hankaamattomalla liinalla, johon on levitetty mietoa saippuaa ja vettä; huuhtelee puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, liuottimia kuten asetonia tai bentseeniä, painepesureita tai höyrypuhdistimia, sillä ne voivat vahingoittaa akryylilasia ja tiivisteitä. Puhdista kaihdin ja hyönteisverkko pehmeällä harjalla tai kevyesti kostutetulla liinalla. Ennen talvisäilytystä tai pidempää käyttämättömyyttä tarkista tiivisteiden ja saranan kunto ja rasvaa sarana sekä tukijalan mekanismi. Ennen kuin otat ajoneuvon uudelleen käyttöön pitkän varastoinnin jälkeen, tarkista silmämääräisesti, onko siinä vaurioita tai korroosiota, ja testaa ikkunan, kaihtimen ja hyönteisverhon toiminta.

ILMOITUS

Vääränlaisesta puhdistuksesta tai säilytyksestä aiheutuneet vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

10. HÄVITTÄMINEN

Hävitä tämä tuote sovellettavien paikallisten ja kansallisten jätteenkäsittelymääräysten mukaisesti. Tätä tuotetta ei saa hävittää tavalla, joka vahingoittaa ympäristöä. Tietoja alueesi hävityspaikoista saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen tai käymällä kansallisella jätteenlajittelutietosivustolla.

11. TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää sinulle virheisiin liittyvien lakisääteisten oikeuksiesi lisäksi 3 vuoden takuun Reimon omalla "Carbest"-tuotemerkillä myytävälle tuotteelle.

Takuu-aika alkaa laskun päivästä. Takuumme alueellinen soveltamisala ulottuu Saksan liittotasavallan alueelle.

Mikäli ostmassasi tuotteessa ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä takuu-aikana, tarjoamme sinulle tämän takuun nojalla oman harkintamme mukaan yhden seuraavista palveluista:

- tuotteen korjaus ilmaiseksi tai
- tuotteen ilmainen korvaaminen vastaavalla tuotteella

Kaikki alkuperäiset osat, jotka on vaihdettu takuupalvelujen yhteydessä, siirtyvät Reimon omistukseen. Uudet osat tai vaihto-osat siirtyvät asiakkaan omistukseen.

Takuun mukaiset korjauspalvelut tai vaihdot eivät oikeuta asiakasta takuuajan pidentämiseen tai uudelleenkäynnistämiseen.

Takuuvaateen yhteydessä ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta olet ostanut kyseisen tuotteen, tai suoraan takuun tarjoajaan, Reimoon:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Puhelin: 06150 8662-310

Takuu ei koske muita kuin materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuuvaatimukset eivät koske tavaroiden vaurioita, jotka johtuvat:

- normaali kuluminen
- tuotteen väärinkäyttö tai käyttö muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen
- virheellinen käyttö, asennus, kokoonpano, käyttöönotto tai käyttö, joka on kyseisten käyttö- ja/ tai asennusohjeiden vastaista, erityisesti huolto-, hoito- ja varoitusohjeiden noudattamatta jättäminen
- turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen
- voiman käyttö (esim. isku)
- itse tehdyt korjaukset
- valmistajan alkuperäisten osien tai valmistajan hyväksymättömien osien käyttö
- ympäristötekijöiden vaikutukset (lämpö, kosteus jne.)
- olosuhteet, joista valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofit, onnettomuudet)
- väärennollainen kuljetus

Takuuvaatimuksen edellytyksenä on, että annat meille mahdollisuuden tutkia takuutapaus (esim. lähettämällä tuotteen meille). On huolehdittava siitä, ettei tuote vahingoitu kuljetuksen aikana, käyttämällä turvallista pakkausta.

Takuupalvelun hakemiseksi on liitettävä mukaan kopio tavarantoimituslaskusta. Tämän avulla voimme varmistaa, että takuuehdot täyttyvät. Ilman laskun kopiota voimme kieltäytyä tarjoamasta takuupalvelua.

Perustellun takuuvaateen yhteydessä sinulle ei aiheudu lähetyskustannuksia, eli korvaamme sinulle tavarantoimituksesta aiheutuneet lähetyskustannukset. (tämä koskee vain lähetyksiä Saksan liittotasavallan sisällä)

Huomaa: Tämä Reimon jälleenmyyjätakuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi vian ilmetessä (takuuoikeudet) Reimoa tai jälleenmyyjää kohtaan, ja voit käyttää niitä maksutta.

Tämä takuulupaus ei vaikuta mihinkään olemassa oleviin takuuoikeuksiin Reimoa kohtaan. Tämä valmistajan takuu parantaa siis oikeudellista asemaasi.

Mikäli ostettu tuote on viallinen, voit joka tapauksessa käyttää lakisääteisiä takuuoikeuksiasi Reimoa vastaan riippumatta siitä, onko kyseessä takuutapaus tai onko takuuta haettu.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	INHOUD	
EN	1. INLEIDING	40
FR	2. LEVERINGSCOP	40
IT	3. TECHNISCHE SPECIFICATIES	40
ES	4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN	41
FI	5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	41
NL	6. BEDOELD GEBRUIK	42
DK	7. INSTALLATIE EN AANSLUITING	42
SE	8. BEDIENING	43
PL	9. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG	43
	10. VERWIJDERING	43
	11. GARANTIEVOORWAARDEN	43

1. INLEIDING

U hebt gekozen voor een hoogwaardig product van het merk CARBEST. Om ervoor te zorgen dat u lang van dit product kunt genieten, verzoeken wij u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u het product in gebruik neemt. Let vooral op de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om schade aan het product en letsel te voorkomen.

Deze instructies zijn gebaseerd op EU-normen en -voorschriften. Neem daarom de landspecifieke richtlijnen en wetten in acht wanneer u het product in het buitenland gebruikt.

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik en geef ze door aan derden als u het product verkoopt.

FABRIKANT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefoon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSCOP

Controleer bij ontvangst of alle hieronder vermelde onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.

CLASSIC-RAAM (ARTIKELNR. 318581) - UITSPARING 500 X 300 MM,
CLASSIC-RAAM (ARTIKELNR. 318580) - UITSPARING 500 X 350 MM,
CLASSIC-RAAM (ARTIKELNR. 31858) - UITSPARING 500 X 450 MM,
CLASSIC-RAAM (ARTIKELNR. 31859) - UITSPARING 700 X 400 MM,
CLASSIC-RAAM (ARTIKELNR. 31857) - UITSPARING 900 X 450 MM,
CLASSIC-RAAM (ARTIKELNR. 318582) - UITSPARING 900 X 550 MM,
CLASSIC-RAAM (ARTIKELNR. 31855) - UITSPARING 1100 X 450 MM,
CLASSIC-RAAM (ARTIKELNR. 31868) - UITSPARING 1200 X 500 MM,
CLASSIC-RAAM (ARTIKELNR. 31869) - UITSPARING 1450 X 550 MM

- Buitenkozijn met gebogen acrylglasruit x 1
- Binnenframe met verduisteringsrolgordijn en vliegenhor x 1
- L-vormige montagebeugels en zeskantmoeren (aantal per model)
- PM-5x12 bevestigingsschroeven en schroefdopjes
- Gebruikershandleiding x 1

3. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Specificaties	Waarde
Materiaal frame	ASA
Beglazing	Acrylglas, UV-bestendig, dubbelglas
Vorm van het glas	Naar buiten gebogen
Hoekradius	12 mm
Lichtdoorlatendheid	40 %
Geschikte wanddikte	28 tot 32 mm
Standaard speling (afmeting raam ten opzichte van de uitsparing)	1.5 mm
Goedkeuring voor voertuigbeglazing	ECE R43
Extra kenmerken	Geïntegreerd verduisteringsgordijn en vliegenraam

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL**MODELVARIANTEN**

Art. Nr.	Uitsparingsafmetingen (mm)	Totale afmetingen (mm)	Zichtopening (mm)	Max. openingshoek	Gewicht
318581	500 x 300	529 x 329	375 x 175	32 graden	2.0 kg
318580	500 x 350	529 x 379	375 x 225	60 graden	3.7 kg
31858	500 x 450	529 x 479	375 x 325	70 graden	4.2 kg
31859	700 x 400	729 x 429	575 x 275	70 graden	5.5 kg
31857	900 x 450	929 x 479	775 x 325	70 graden	7.0 kg
318582	900 x 550	929 x 579	775 x 425	70 graden	8.0 kg
31855	1100 x 450	1129 x 479	975 x 325	70 graden	8.5 kg
31868	1200 x 500	1229 x 529	1075 x 375	78 graden	9.5 kg
31869	1450 x 550	1479 x 579	1375 x 425	70 graden	13.0 kg

4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN

Symbolen die in deze handleiding worden gebruikt:

	WAARSCHUWING - Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
	LET OP - Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel of schade aan het product.

OPMERKING – Aanvullende informatie over het gebruik van het product. Geen risico op persoonlijk letsel.

5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

	WAARSCHUWING
	<ul style="list-style-type: none"> • Rijd nooit met het raam open. Sluit het raam en vergrendel het goed voordat u met het voertuig wegrijdt. • Leun niet tegen het open raam, ga er niet op zitten en hang er niet aan. De steunstangen zijn niet belastbaar.
	WAARSCHUWING
	<ul style="list-style-type: none"> • Gevaar voor beknelling. Houd uw vingers uit de buurt van het scharnier en de steunstangen wanneer u het raam opent of sluit. • Dwing het raam niet verder open dan de maximale openingshoek. • Draag handschoenen tijdens de montage bij het boren of het hanteren van de bevestigingsmaterialen.

KENNISGEVING

Breng de aanbevolen kit gelijkmatig aan rond het kozijn voordat u het raam monteert en laat deze volledig uitharden voordat u gaat rijden. Onvolledige afdichting kan leiden tot binnendringend water.

6. BEDOELD GEBRUIK

Het Carbest CLASSIC-scharnierraam is ontworpen om te zorgen voor ventilatie, daglicht, privacy en bescherming tegen insecten in de zijwand van campers en caravans. Het is bedoeld voor installatie door een bekwame volwassene in wandpanelen met een dikte van 28 tot 32 mm, met behulp van de uitsnijdafmetingen die zijn gespecificeerd voor het geselecteerde artikelnummer. Het geïntegreerde verduisteringsgordijn en het vliegenhor zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik terwijl het voertuig geparkeerd staat. Het raam moet volledig gesloten en vergrendeld blijven wanneer het voertuig rijdt, en mag niet worden gebruikt als opstap, handgreep of nooduitgang. Elk gebruik dat buiten het in deze handleiding beschreven toepassingsgebied valt, inclusief installatie in wanddiktes buiten het opgegeven bereik of het forceren van het raam voorbij de maximale openingshoek, wordt als oneigenlijk beschouwd en maakt de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant ongeldig.

7. INSTALLATIE EN AANSLUITING

Lees alle veiligheidsinstructies voordat u met de installatie begint.

Zie pagina „1“ en „2“ voor de afbeeldingen.

AFMETINGEN VOOR INSTALLATIE EN MONTAGE

Controleer of de afmetingen van het raam overeenkomen met de inbouwopening van het voertuig. De standaardspeling tussen de totale afmetingen van het raam en de uitsparing in de wand bedraagt 1,5 mm. De wanddikte moet tussen 28 mm en 32 mm liggen. De uitsparing en de totale afmetingen variëren per model; controleer de juiste afmetingen voor het geselecteerde artikelnummer voordat u de opening in de muur maakt (afbeelding A).

HET RAAM PLAATSEN

- Breng gelijkmatig een geschikte kit aan langs de omtrek van het buitenframe, ongeveer zo dik als een duim (afbeelding B). Aanbevolen afdichtingsmiddelen: DEKAseal 8936 of SikaLastomer 710.
- Plaats het buitenframe vanaf de buitenkant van het voertuig in de wandopening (afbeelding B).
- Bevestig van binnenuit een L-vormige beugel op elke schroefdraadbout en draai de zeskantmoer vast. Niet te strak aandraaien (Afbeelding C-1).
- Plaats het binnenframe en lijn de gaten uit met de zeskantmoeren (Afbeelding D).
- Draai de PM-5x12-schroeven in het binnenframe. Draai de moeren niet te strak aan (Afbeelding F-2).
- Plaats de afdekkappen om de schroefgaten af te dekken (Afbeelding F-3).

CONTROLE NA DE INSTALLATIE

- Het frame is vlak en haaks in de muuropening gemonteerd
- Er is rondom het frame een doorlopende afdichting aangebracht zonder openingen
- Alle bevestigingen zijn vastgedraaid zonder te hard aan te draaien
- Het raam opent, sluit en vergrendelt correct
- De jaloezie en het vliegenraam bewegen vrij

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

8. BEDIENING

OPENEN EN SLUITEN

Ontgrendel de vergrendelingen en duw het raam voorzichtig open. Houd het raam in de gewenste stand door de vergrendelingsschroeven op de steunen vast te draaien. Om het raam te sluiten, trekt u het voorzichtig weer naar binnen en zorgt u ervoor dat de vergrendelingen aan beide zijden stevig op hun plaats zitten. Verduisterings- en horren moeten tijdens het rijden altijd volledig geopend zijn om schade te voorkomen.

VERDUISTERINGSROLGORDIJN

Het verduisteringsgordijn kan langs de stang omhoog of omlaag worden geschoven om de hoeveelheid licht die de ruimte binnenkomt traploos te regelen. Trek het rolgordijn niet verder dan de eindpositie.

HORREN

Trek het vliegenhor omhoog aan de handgreepstrip om het te sluiten. Het vliegenhor en het verduisteringsrolgordijn kunnen naar behoefte worden aangepast. Houd het vliegenhor gesloten terwijl het raam openstaat om te voorkomen dat er insecten binnenkomen.

9. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG

Reinig het frame en de acrylglasplaat met een milde zeepoplossing en een zachte, niet-schurende doek; spoel af met schoon water en droog grondig af. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, oplosmiddelen zoals aceton of benzeen, hogedrukreinigers of stoomreinigers, aangezien deze het acrylglas en de afdichtingen kunnen beschadigen. Reinig het doek van het verduisteringsgordijn en het vliegenraam met een zachte borstel of een licht vochtige doek. Controleer vóór de winterstalling of langdurig niet-gebruik de afdichting en het scharnier op beschadigingen en smeer het scharnier en het steunbeugelmechanisme. Voer, voordat u het voertuig na langdurige stalling weer in gebruik neemt, een visuele inspectie uit op schade of corrosie en test de werking van het raam, de zonwering en het vliegenraam.

KENNISGEVING

Schade veroorzaakt door onjuiste reiniging of opslag valt niet onder de garantie.

10. VERWIJDERING

Dit product dient te worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende lokale en nationale afvalbeheersvoorschriften. Dit product mag niet worden afgevoerd op een manier die schadelijk is voor het milieu. Voor inzamelpunten in uw regio kunt u contact opnemen met uw lokale gemeentelijke afvalbeheerinstantie of de relevante nationale website met informatie over afvalscheiding raadplegen.

11. GARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hierna „Reimo“ of „wij“ genoemd) verleent u, naast uw wettelijke rechten met betrekking tot gebreken, een garantie van 3 jaar op de gedistribueerde producten onder het eigen merk „Carbest“ van Reimo.

De garantieperiode gaat in op de factuurdatum. Het territoriale toepassingsgebied van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland.

Mocht er tijdens de garantieperiode een materiaal- of fabricagefout optreden aan het door u aangeschafte product, dan verlenen wij u naar eigen goeddunken een van de volgende diensten in het kader van deze garantie:

- kosteloze reparatie van de goederen of
- kosteloze vervanging van de goederen door een gelijkwaardig artikel

Alle originele onderdelen die in het kader van garantiediensten zijn vervangen, worden eigendom van Reimo. De nieuwe onderdelen of vervangende onderdelen worden eigendom van de klant. Reparaties of vervangingen onder de garantie geven de klant geen recht op een verlenging of herstart van de garantieperiode.

In geval van een garantieclaim verzoeken wij u contact op te nemen met de dealer bij wie u het betreffende artikel hebt gekocht, of rechtstreeks contact op te nemen met Reimo als garantieverstrekker:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefoon: 06150 8662-310

De garantie is niet van toepassing indien andere gebreken dan materiaal- of fabricagefouten worden vastgesteld. Garantieclaims zijn uitgesloten voor schade aan de goederen veroorzaakt door:

- normale slijtage
- onjuist en niet-beoogd gebruik van het product
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de betreffende bedienings- en/of installatie-instructies, in het bijzonder het negeren van onderhouds-, verzorgings- en waarschuwingsaanwijzingen
- het niet naleven van veiligheidsmaatregelen
- het gebruik van geweld (bijv. stoten)
- zelfreparaties
- gebruik van niet-originele onderdelen van de fabrikant of onderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd
- omgevingsinvloeden (warmte, vochtigheid, enz.)
- omstandigheden die niet aan de fabrikant kunnen worden toegeschreven (bijv. natuurrampen, ongevallen)
- onjuist transport

Een voorwaarde voor het indienen van een garantieclaim is dat u ons in staat stelt de garantieclaim te onderzoeken (bijvoorbeeld door de goederen op te sturen). Er moet voor worden gezorgd dat schade aan de goederen tijdens het transport wordt voorkomen door gebruik te maken van een stevige verpakking.

Om aanspraak te maken op de garantieservice, moet een kopie van de factuur voor de verzending van de goederen worden bijgevoegd. Dit dient om ons in staat te stellen te controleren of aan de garantievoorwaarden is voldaan. Zonder een kopie van de factuur kunnen wij de garantieservice weigeren.

In het geval van een gerechtvaardigde garantieclaim worden er geen verzendkosten in rekening gebracht, d.w.z. wij vergoeden de verzendkosten die u hebt gemaakt voor het terugsturen van de goederen. (dit geldt alleen voor verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland)

Let op: deze dealer-garantie van Reimo doet geen afbreuk aan uw wettelijke rechten in geval van gebreken (garantierechten) jegens Reimo / een dealer en kan door u kosteloos worden uitgeoefend.

Eventuele bestaande garantierechten jegens Reimo blijven door deze garantieverplichting onverlet. Deze fabrieksgarantie versterkt dus uw rechtspositie.

Indien het gekochte artikel defect is, kunt u in ieder geval uw wettelijke garantierechten jegens Reimo doen gelden, ongeacht of er sprake is van een garantiegeval of dat de garantie wordt ingeroepen.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE	INDHOLD	
EN	1. INDLEDNING	46
	2. LEVERINGSMÆNGDE	46
FR	3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	46
	4. FORKLARING AF SYMBOLER	47
IT	5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	47
ES	6. ANVENDELSESFORMÅL	48
	7. INSTALLATION OG TILSLUTNING	48
FI	8. BETJENING	49
NL	9. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING	49
	10. BORTSKAFFELSE	49
DK	11. GARANTIBETINGELSER	49
SE		
PL		

1. INDLEDNING

Du har valgt et produkt af høj kvalitet fra mærket CARBEST. For at sikre, at du får glæde af dette produkt i lang tid, bedes du læse brugsanvisningen grundigt, inden du tager produktet i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og advarslerne for at undgå skader på produktet og personskader.

Denne vejledning er baseret på EU-standarder og -bestemmelser. Overhold derfor landespecifikke retningslinjer og love, når du bruger produktet i udlandet.

Opbevar disse instruktioner til senere brug, og giv dem videre til tredjeparter, hvis du sælger produktet.

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSMÆNGDE

Kontroller, at alle nedenfor anførte dele er til stede og ubeskadigede ved modtagelsen.

CLASSIC-VINDUE (VARENR. 318581) – UDSKÆRING 500 X 300 MM,
CLASSIC-VINDUE (VARENR. 318580) – UDSKÆRING 500 X 350 MM,
CLASSIC-VINDUE (VARENR. 31858) – UDSKÆRING 500 X 450 MM,
CLASSIC-VINDUE (VARENR. 31859) – UDSKÆRING 700 X 400 MM,
CLASSIC-VINDUE (VARENR. 31857) – UDSKÆRING 900 X 450 MM,
CLASSIC-VINDUE (VARENR. 318582) – UDSKÆRING 900 X 550 MM,
CLASSIC-VINDUE (VARENR. 31855) - UDSKÆRING 1100 X 450 MM,
CLASSIC-VINDUE (VARENR. 31868) - UDSKÆRING 1200 X 500 MM,
CLASSIC-VINDUE (VARENR. 31869) – UDSKÆRING 1450 X 550 MM

- Udvendig ramme med buet akrylglasrude x 1
- Indvendig ramme med mørklægningsgardin og insektnet x 1
- L-formede monteringsbeslag og sekskantmøtrikker (antal pr. model)
- PM-5x12 monteringsskruer og skruehætter
- Brugervejledning x 1

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Specifikationer	Værdi
Rammemateriale	ASA
Ruder	Akrylglas, UV-bestandigt, dobbeltglas
Glasform	Buet udad
Hjørneradius	12 mm
Lysgennemgang	40 %
Kompatibel vægtykkelse	28 til 32 mm
Standardafstand (vinduesstørrelse til udsækering)	1.5 mm
Godkendelse af bilruder	ECE R43
Yderligere funktioner	Integreret solskærm og insektnet

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

MODELVARIANTER

Art. Nr.	Udskæringsstørrelse (mm)	Samlet størrelse (mm)	Åbningsbredde (mm)	Maks. åbningsvinkel	Vægt
318581	500 x 300	529 x 329	375 x 175	32 grader	2.0 kg
318580	500 x 350	529 x 379	375 x 225	60 grader	3.7 kg
31858	500 x 450	529 x 479	375 x 325	70 grader	4.2 kg
31859	700 x 400	729 x 429	575 x 275	70 grader	5.5 kg
31857	900 x 450	929 x 479	775 x 325	70 grader	7.0 kg
318582	900 x 550	929 x 579	775 x 425	70 grader	8.0 kg
31855	1100 x 450	1129 x 479	975 x 325	70 grader	8.5 kg
31868	1200 x 500	1229 x 529	1075 x 375	78 grader	9.5 kg
31869	1450 x 550	1479 x 579	1375 x 425	70 grader	13.0 kg

4. FORKLARING AF SYMBOLER

Symboler anvendt i denne vejledning:

	ADVARSEL – Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
	FORSIGTIG – Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade eller beskadigelse af produktet.

BEMÆRK – Supplerende oplysninger om betjening af produktet. Ingen risiko for personskade.

5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

	ADVARSEL
	<ul style="list-style-type: none"> • Kør aldrig med vinduet åbent. Luk og lås det sikkert, inden du sætter bilen i bevægelse. • Du må ikke læne dig op ad, sidde på eller hænge ud af det åbne vindue. Støttebenene er ikke beregnet til at bære vægt.
	FORSIGTIG
	<ul style="list-style-type: none"> • Der er risiko for klemning. Hold fingrene væk fra hængslet og støttearmene, når du åbner eller lukker vinduet. • Vinduet må ikke tvinges ud over den maksimale åbningsvinkel. • Brug handsker under monteringen, når du borer eller håndterer monteringsbeslagene.

MEDDELELSE

Påfør det anbefalede tætningsmiddel jævnt rundt om rammen, inden vinduet monteres, og lad det hærdne fuldstændigt, inden du kører. Ufuldstændig tætning kan medføre indtrængning af vand.

6. ANVENDELSESFORMÅL

Carbest CLASSIC-hængslet vindue er designet til at sikre ventilation, dagslys, privatliv og insektbeskyttelse i sidevæggen på autocampere og campingvogne. Det er beregnet til montering af en kompetent voksen i vægpaneler med en tykkelse på 28 til 32 mm ved hjælp af de udskæringsmål, der er angivet for det valgte varenummer. Den integrerede mørklægningsgardin og insektnet er kun beregnet til brug, mens køretøjet er parkeret. Vinduet skal være helt lukket og låst, når køretøjet er i bevægelse, og det må ikke bruges som trin, håndtag eller nødudgang. Enhver brug, der går ud over det, der er beskrevet i denne vejledning, herunder montering i vægtykkelser uden for det angivne interval eller at tvinge vinduet ud over dets maksimale åbningsvinkel, betragtes som ukorrekt og medfører bortfald af garantien og producentens ansvar.

7. INSTALLATION OG TILSLUTNING

Læs alle sikkerhedsinstruktioner, inden du påbegynder installationen.

Se side »1« og »2« for billedhenvisninger.

MONTERINGS- OG FASTGØRELSESMÅL

Kontroller, at vinduets størrelse passer til køretøjets monteringsåbning. Standardafstanden mellem vinduets samlede størrelse og udskæringen i væggen er 1,5 mm. Vægpanelets tykkelse skal være mellem 28 mm og 32 mm. Udskærings- og samlede dimensioner varierer alt efter model; kontroller de korrekte dimensioner for det valgte varenummer, inden du udskærer vægåbningen (billede A).

MONTERING AF VINDUET

- Påfør et egnet tætningsmiddel jævnt rundt om den ydre rammes omkreds, ca. så tykt som en tommelfinger (billede B). Anbefalede fugemasser: DEKAseal 8936 eller SikaLastomer 710.
- Sæt den udvendige ramme ind i vægåbningen udefra (billede B).
- Monter en L-formet beslag på hver gevindstang indefra og skruen med sekskantet hoved. Spænd ikke for hårdt (billede C-1).
- Monter den indvendige ramme, og sørg for, at hullerne flugter med sekskantmøtrikkerne (billede D).
- Skru PM-5x12-skruerne ind i den indvendige ramme. Spænd ikke for hårdt (billede F-2).
- Sæt hætterne på for at dække skruenhullerne (billede F-3).

KONTROL EFTER MONTERING

- Rammen er monteret i flugt med vægåbningen og vinkelret på denne
- Tætningsmassen er påført i et sammenhængende lag rundt om rammen uden mellemrum
- Alle fastgørelser er strammet uden at blive overstrammet
- Vinduet kan åbnes, lukkes og låses korrekt
- Persiennen og insektnettet kan bevæges frit

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

8. BETJENING

ÅBNING OG LUKNING

Lås låsene op, og skub forsigtigt til vinduet for at åbne det. Hold vinduet i den ønskede position ved at stramme låseskruerne på stiverne. For at lukke vinduet skal du trække det forsigtigt indad igen og sikre dig, at låsene på begge sider er låst sikkert på plads. Mørklægnings- og insektgardiner skal altid være helt åbne under kørsel for at undgå skader.

MØRKLÆGNINGSGARDIN

Mørklægningsgardinet kan skubbes op eller ned langs håndtaget for trinløst at justere mængden af lys, der kommer ind i rummet. Træk ikke persiennen længere end til dens endeposition.

MYGGENET

Træk insektnettet opad i håndtagsriben for at lukke det. Myggenettet og mørklægningsgardinet kan justeres efter behov. Hold insektnettet lukket, mens vinduet er åbent, for at forhindre insekter i at komme ind.

9. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING

Rengør rammen og akrylglasruden med en mild sæbeopløsning påført med en blød, ikke-slibende klud; skyl med rent vand og tør grundigt af. Brug ikke slibende rengøringsmidler, opløsningsmidler såsom acetone eller benzen, højtryksspulere eller damprensere, da disse kan beskadige akrylglasstet og tætningerne. Rengør mørklægningsgardinet og insektnet med en blød børste eller en let fugtig klud. Inden vinteropbevaring eller længerevarende inaktivitet skal du kontrollere, om tætningen og hængslet er beskadiget, og smøre hængslet og støttearmmekanismen. Inden køretøjet tages i brug igen efter længere tids opbevaring, skal der foretages en visuel inspektion for skader eller korrosion, og vinduet, persiennen og insektnettet skal afprøves.

BEMÆRK

Skader forårsaget af forkert rengøring eller opbevaring er ikke dækket af garantien.

10. BORTSKAFFELSE

Bortskaf dette produkt i overensstemmelse med gældende lokale og nationale affaldshåndteringsregler. Dette produkt må ikke bortskaffes på en måde, der forårsager skade på miljøet. For information om bortskaffelsessteder i dit område, kontakt din lokale kommunale affaldshåndteringsmyndighed eller besøg den relevante nationale hjemmeside for affaldssortering.

11. GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (herefter benævnt "Reimo" eller "vi") giver dig, ud over dine lovbestemte rettigheder vedrørende mangler, en garanti på 3 år på de distribuerede produkter under Reimos eget mærke "Carbest".

Garantiperioden begynder på fakturadatoen. Vores garantis geografiske dækningsområde omfatter Forbundsrepublikken Tysklands område.

Skulle der opstå materiale- eller fabriktionsfejl på det produkt, du har købt, i garantiperioden, yder vi dig efter vores skøn en af følgende ydelser i henhold til denne garanti:

- gratis reparation af varen eller
- gratis udskiftning af varen med en tilsvarende vare

Alle originale dele, der er blevet udskiftet i forbindelse med garantiservice, bliver Reimos ejendom. De nye dele eller udskiftningsdelene bliver kundens ejendom.

Reparationer eller udskiftninger i henhold til garantien giver ikke kunden ret til en forlængelse eller genstart af garantiperioden.

I tilfælde af et garantikrav bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt den pågældende vare, eller kontakte Reimo direkte som garantigiver:

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Telefon: 06150 8662-310

Garantien gælder ikke, hvis der konstateres andre fejl end materiale- eller fabrikationsfejl.

Garantikrav er udelukket for skader på varerne forårsaget af:

- normalt slid
- Forkert og ikke-tilsigtet brug af produktet
- Forkert betjening, installation, montering, idriftsættelse eller brug i strid med de respektive drifts- og/eller monteringsvejledninger, især manglende overholdelse af vedligeholdelses-, pleje- og advarselsanvisninger
- manglende overholdelse af sikkerhedsforanstaltninger
- anvendelse af vold (f.eks. slag)
- egenreparationer
- anvendelse af ikke-originale dele fra producenten eller dele, der ikke er godkendt af producenten
- miljøpåvirkninger (varme, fugtighed osv.)
- omstændigheder, der ikke kan tilskrives producenten (f.eks. naturkatastrofer, ulykker)
- forkert transport

En forudsætning for at gøre krav på garantien er, at du giver os mulighed for at undersøge garantisagen (f.eks. ved at indsende varen). Der skal udvises forsigtighed for at undgå beskadigelse af varerne under transporten ved at anvende sikker emballage.

For at gøre krav på garantiservice skal der vedlægges en kopi af fakturaen for vareleveringen. Dette gør det muligt for os at kontrollere, at garantibetingelserne er opfyldt. Uden en kopi af fakturaen kan vi afvise at yde garantiservice.

I tilfælde af et berettiget garantikrav pålægges du ingen forsendelsesomkostninger, dvs. vi refunderer eventuelle forsendelsesomkostninger, der er afholdt i forbindelse med indsendelsen af varen. (dette gælder kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland)

Bemærk venligst: Denne forhandlergaranti fra Reimo begrænser ikke dine lovbestemte rettigheder i tilfælde af mangler (garantirettigheder) over for Reimo / en forhandler og kan udøves af dig uden omkostninger.

Eventuelle eksisterende garantirettigheder over for Reimo berøres ikke af dette garantiløfte. Denne producentgaranti udvider derfor din juridiske stilling.

I tilfælde af, at den købte vare er defekt, kan du under alle omstændigheder gøre dine lovbestemte garantirettigheder gældende over for Reimo, uanset om der foreligger et garantitilfælde, eller om garantien gøres gældende.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	INNEHÅLL	
EN	1. INLEDNING	52
FR	2. LEVERANSOMFÅNG	52
IT	3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER	52
ES	4. FÖRKLARING AV SYMBOLER	53
FI	5. SÄKERHETSANVISNINGAR	53
NL	6. AVSEDD ANVÄNDNING	54
DK	7. INSTALLATION OCH ANSLUTNING	54
SE	8. DRIFT	55
PL	9. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING	55
	10. AVFALLSHANTERING	55
	11. GARANTIVILLKOR	55

1. INLEDNING

Du har valt en högkvalitativ produkt från varumärket CARBEST. För att du ska kunna ha glädje av produkten under lång tid bör du läsa bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och varningarna för att undvika skador på produkten och personsador.

Denna bruksanvisning är baserad på EU:s standarder och bestämmelser. Beakta därför landsspecifika riktlinjer och lagar när du använder produkten utomlands.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer produkten.

TILLVERKARE

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefon: +49 6150 8662-370

E-post: service@reimo.com

2. LEVERANSOMFÅNG

Kontrollera att alla nedanstående artiklar finns med och är oskadda vid mottagandet.

CLASSIC-FÖNSTER (ART. NR. 318581) – UTSKÄRNING 500 X 300 MM,

CLASSIC-FÖNSTER (ART. NR. 318580) – UTSKÄRNING 500 X 350 MM,

CLASSIC-FÖNSTER (ART. NR. 31858) – UTSKÄRNING 500 X 450 MM,

CLASSIC-FÖNSTER (ART. NR. 31859) – UTSKÄRNING 700 X 400 MM,

CLASSIC-FÖNSTER (ART. NR. 31857) – UTSKÄRNING 900 X 450 MM,

CLASSIC-FÖNSTER (ART. NR. 318582) – UTSKÄRNING 900 X 550 MM,

CLASSIC-FÖNSTER (ART. NR. 31855) – UTSKÄRNING 1100 X 450 MM,

CLASSIC-FÖNSTER (ART. NR. 31868) – UTSKÄRNING 1200 X 500 MM,

CLASSIC-FÖNSTER (ART. NR. 31869) – UTSKÄRNING 1450 X 550 MM

- Ytterram med välvd akrylglasruta x 1
- Innerram med mörkläggningsgardin och insektsnät x 1
- L-formade monteringsfästen och sexkantiga muttrar (antal per modell)
- PM-5x12 monteringskravar och skruvhåttor
- Bruksanvisning x 1

3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Specifikation	Värde
Rammaterial	ASA
Glas	Akrylglas, UV-beständigt, dubbelglas
Glasets form	Utåtböjd
Hörnradie	12 mm
Ljusgenomsläpplighet	40 %
Kompatibel väggfjocklek	28 till 32 mm
Standardavstånd (fönsterstorlek till utskärning)	1.5 mm
Godkännande för fordonsglas	ECE R43
Ytterligare funktioner	Inbyggd mörkläggningsrullgardin och myggnät

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

MODELLVARIANTER

Art. Nr.	Utklippsmått (mm)	Totala mått (mm)	Öppningsbredd (mm)	Max. öppningsvinkel	Vikt
318581	500 x 300	529 x 329	375 x 175	32 grader	2.0 kg
318580	500 x 350	529 x 379	375 x 225	60 grader	3.7 kg
31858	500 x 450	529 x 479	375 x 325	70 grader	4.2 kg
31859	700 x 400	729 x 429	575 x 275	70 grader	5.5 kg
31857	900 x 450	929 x 479	775 x 325	70 grader	7.0 kg
318582	900 x 550	929 x 579	775 x 425	70 grader	8.0 kg
31855	1100 x 450	1129 x 479	975 x 325	70 grader	8.5 kg
31868	1200 x 500	1229 x 529	1075 x 375	78 grader	9.5 kg
31869	1450 x 550	1479 x 579	1375 x 425	70 grader	13.0 kg

4. FÖRKLARING AV SYMBOLER

Symboler som används i denna bruksanvisning:

	VARNING – Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.
	VARNING – Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till lindriga eller måttliga skador eller skador på produkten.

INFORMATION – Kompletterande information om hur produkten ska användas. Ingen risk för personskada.

5. SÄKERHETSANVISNINGAR

	VARNING
	<ul style="list-style-type: none"> • Kör aldrig med fönstret öppet. Stäng och lås fönstret ordentligt innan du sätter igång fordonet. • Luta dig inte mot, sitt inte på eller häng inte i det öppna fönstret. Stödstångerna är inte bärande.
	VARNING
	<ul style="list-style-type: none"> • Risk för klämskador. Håll fingrarna borta från gångjärnet och stödstaget när du öppnar eller stänger fönstret. • Tvinga inte fönstret förbi dess maximala öppningsvinkel. • Använd handskar vid montering när du borrar eller hanterar monteringsdetaljerna.

MEDDELANDE

Applicera det rekommenderade tätningsmedlet jämnt runt ramen innan fönstret monteras och låt det härda helt innan du kör. Ofullständig tätning kan leda till vatteninträngning.

6. AVSEDD ANVÄNDNING

Carbest CLASSIC-fönstret med gångjärn är utformat för att ge ventilation, dagsljus, insynsskydd och insektsskydd i sidoväggen på husbilar och husvagnar. Det är avsett att installeras av en kompetent vuxen i vägghälsor med en tjocklek på 28 till 32 mm, med hjälp av de utskärningsmått som anges för det valda artikelnumret. Den integrerade mörkläggningsgardinen och insektsnätet är endast avsedda att användas när fordonet står parkerat. Fönstret måste vara helt stängt och låst när fordonet körs, och det får inte användas som fotsteg, handtag eller nödutgång. All användning utöver vad som beskrivs i denna manual, inklusive montering i väggar med tjocklekar utanför det angivna intervallet eller att tvinga fönstret att öppnas utöver sin maximala öppningsvinkel, betraktas som felaktig och medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.

7. INSTALLATION OCH ANSLUTNING

Läs alla säkerhetsanvisningar innan du påbörjar installationen.

Se sidorna "1" och "2" för bildreferenser.

INSTALLATIONS- OCH MONTERINGSMÅTT

Kontrollera att fönstrets storlek stämmer överens med fordonets monteringsöppning.

Standardavståndet mellan fönstrets totala storlek och väggutskärningen är 1,5 mm.

Väggpanelens tjocklek måste vara mellan 28 mm och 32 mm. Utskärnings- och totalmått varierar beroende på modell; kontrollera att måtten stämmer för det valda artikelnumret innan du skär ut öppningen i väggen (bild A).

MONTERING AV FÖNSTRET

- Applicera lämpligt tätningsmedel jämnt runt om den yttre ramen, ungefär lika tjockt som en tumme (bild B). Rekommenderade tätningsmedel: DEKAseal 8936 eller SikaLastomer 710.
- Montera den yttre ramen i väggöppningen från utsidan av fordonet (bild B).
- Montera ett L-format fäste på varje gångad skruv från insidan och skruva fast den sexkantiga muttern. Dra inte åt för hårt (bild C-1).
- Montera den inre ramen och rikta in dess hål mot sexkantsmuttrarna (bild D).
- Skruva in PM-5x12-skruvarna i den inre ramen. Dra inte åt för hårt (bild F-2).
- Sätt på locken för att täcka skruvhålen (bild F-3).

KONTROLL EFTER INSTALLATIONEN

- Ramen ska sitta plant och vinkelrätt i väggöppningen
- Tätningsmedel har applicerats jämnt runt hela ramen utan mellanrum
- Alla fästelement är åtdragna utan att dras åt för hårt
- Fönstret öppnas, stängs och låses korrekt
- Persiennen och myggnätet rör sig fritt

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

8. DRIFT

ÖPPNING OCH STÄNGNING

Lås upp spärrarna och tryck försiktigt på fönstret för att öppna det. Håll fönstret i önskad position genom att dra åt låsskruvarna på stödbenen. För att stänga fönstret drar du försiktigt in det igen och ser till att spärrarna på båda sidor är ordentligt låsta. Mörkläggnings- och insektsnätpersiennerna måste alltid vara helt öppna under körning för att undvika skador.

MÖRKLÄGGNINGSGARDIN

Mörkläggningsgardinen kan skjutas upp eller ner längs handtaget för att steglöst justera mängden ljus som släpps in i rummet. Dra inte upp rullgardinen längre än till dess ändläge.

INSEKTSNÄT

Dra in myggnätet uppåt i handtaget för att stänga det. Myggnätet och mörkläggningspersiennen kan justeras efter behov. Håll myggnätet stängt medan fönstret är öppet för att förhindra att insekter kommer in.

9. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING

Rengör ramen och akrylglasrutan med en mild tvål- och vattenlösning som appliceras med en mjuk, icke-slipande trasa; skölj med rent vatten och torka noggrant. Använd inte slipande rengöringsmedel, lösningsmedel som aceton eller bensen, högtrycksspolning eller ångrengörare, eftersom dessa kan skada akrylglaset och tätningarna. Rengör persienn- och myggnätsduken med en mjuk borste eller en lätt fuktad trasa. Innan vinterförvaring eller längre tids inaktivitet ska du kontrollera att tätningen och gångjärnet inte är skadade och smörja gångjärnet och stödmekanismen. Innan fordonet tas i bruk igen efter längre tids förvaring ska du utföra en visuell inspektion för att upptäcka eventuella skador eller korrosion samt testa att fönstret, persiennen och myggnätet fungerar.

MEDDELANDE

Skador orsakade av felaktig rengöring eller förvaring täcks inte av garantin.

10. AVFALLSHANTERING

Kassera denna produkt i enlighet med tillämpliga lokala och nationella avfallshanteringsföreskrifter. Denna produkt får inte kasseras på ett sätt som skadar miljön. För information om avfallshanteringsplatser i ditt område, kontakta din lokala kommunala avfallshanteringsmyndighet eller besök den relevanta nationella webbplatsen för information om avfallssortering.

11. GARANTIVILLKOR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nedan kallat "Reimo" eller "vi") beviljar dig, utöver dina lagstadgade rättigheter avseende fel, en garanti på 3 år på de distribuerade produkterna under Reimos eget varumärke "Carbest".

Garantiperioden börjar gälla från fakturadatumet. Vår garantis geografiska giltighetsområde omfattar Förbundsrepubliken Tysklands territorium.

Om material- eller tillverkningsfel uppstår på den produkt du har köpt under garantiperioden, kommer vi att erbjuda dig en av följande tjänster enligt denna garanti, efter vårt eget gottfinnande:

- kostnadsfri reparation av varan eller
- kostnadsfritt utbyte av varan mot en likvärdig vara

Alla originaldelar som har bytts ut i samband med garantiservice övergår till Reimos ägo. De nya delarna eller ersättningsdelarna övergår i kundens ägo.

Reparationer eller utbyten inom ramen för garantin ger inte kunden rätt till förlängning eller återstart av garantiperioden.

Vid ett garantiärende ber vi dig kontakta den återförsäljare där du köpte varan i fråga, eller kontakta Reimo direkt som garantigivare:

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Telefon: 06150 8662-310

Garantin gäller inte om andra fel än material- eller tillverkningsfel konstateras. Garantikrav gäller inte för skador på varan som orsakats av:

- normalt slitage
- felaktig och icke avsedd användning av produkten
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller användning som strider mot respektive drifts- och/eller installationsanvisningar, i synnerhet underlåtenhet att följa underhålls-, skötsel- och varningsanvisningar
- underlåtenhet att iaktta säkerhetsföreskrifter
- användning av våld (t.ex. stötar)
- egenreparationer
- användning av icke-originaldelar från tillverkaren eller delar som inte godkänts av tillverkaren
- miljöpåverkan (värme, fuktighet etc.)
- omständigheter som inte kan tillskrivas tillverkaren (t.ex. naturkatastrofer, olyckor)
- felaktig transport

En förutsättning för att kunna göra anspråk på garantin är att du ger oss möjlighet att undersöka garantifallet (t.ex. genom att skicka in varan). Man måste se till att varan inte skadas under transporten genom att använda en säker förpackning.

För att kunna utnyttja garantiservicen måste en kopia av fakturan för varuleveransen bifogas.

Detta gör det möjligt för oss att kontrollera att garantivillkoren är uppfyllda. Utan en kopia av fakturan kan vi vägra att tillhandahålla garantiservice.

Vid ett berättigat garantianspråk debiteras du inga fraktkostnader, dvs. vi ersätter dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit i samband med att du skickat in varan. (detta gäller endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland)

Observera: Denna återförsäljar garanti från Reimo begränsar inte dina lagstadgade rättigheter vid fel (garantirättigheter) gentemot Reimo / en återförsäljare och kan utövas av dig utan kostnad. Eventuella befintliga garantianspråk gentemot Reimo påverkas inte av detta garantilöfte. Denna tillverkargaranti utökar därför din rättsliga ställning.

Om den köpta varan är defekt kan du i alla fall göra gällande dina lagstadgade garantianspråk gentemot Reimo, oavsett om det föreligger ett garantifall eller om garantin görs gällande.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	TREŚĆ	
EN	1. WPROWADZENIE	58
	2. ZAKRES DOSTAWY	58
FR	3. PARAMETRY TECHNICZNE	58
	4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI	59
IT	5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	59
ES	6. PRZEZNACZENIE	60
	7. INSTALACJA I PODŁĄCZENIE	60
FI	8. OBSŁUGA	61
	9. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE	61
NL	10. UTYLIZACJA	61
DK	11. WARUNKI GWARANCJI	61
SE		
PL		

1. WPROWADZENIE

Wybrałeś produkt wysokiej jakości marki CARBEST. Aby zapewnić sobie długotrwałą radość z użytkowania tego produktu, przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Zwróć szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia, aby zapobiec uszkodzeniu produktu i obrażeniom.

Niniejsza instrukcja opiera się na normach i przepisach UE. Dlatego podczas użytkowania produktu za granicą należy przestrzegać wytycznych i przepisów obowiązujących w danym kraju. Zachowaj niniejszą instrukcję na przyszłość i przekaz ją osobom trzecim w przypadku sprzedaży produktu.

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. ZAKRES DOSTAWY

Po otrzymaniu przesyłki sprawdź, czy wszystkie wymienione poniżej elementy są obecne i nieuszkodzone.

OKNO CLASSIC (NR KAT. 318581) – OTWÓR 500 X 300 MM,

OKNO CLASSIC (NR ART. 318580) – OTWÓR 500 X 350 MM,

OKNO CLASSIC (NR ART. 31858) – OTWÓR 500 X 450 MM,

OKNO CLASSIC (NR ART. 31859) – OTWÓR 700 X 400 MM,

OKNO CLASSIC (NR ART. 31857) – OTWÓR 900 X 450 MM,

OKNO CLASSIC (NR ART. 318582) – OTWÓR 900 × 550 MM,

OKNO CLASSIC (NR ART. 31855) – WYCIĘCIE 1100 × 450 MM,

OKNO CLASSIC (NR ART. 31868) – WYCIĘCIE 1200 × 500 MM,

OKNO CLASSIC (NR ART. 31869) – OTWÓR 1450 × 550 MM

- Rama zewnętrzna z zakrzywioną szybą akrylową x 1
- Rama wewnętrzna z roletą zaciemniającą i moskitierą x 1
- Wsporniki montażowe w kształcie litery L oraz nakrętki sześciokątne (ilość w zależności od modelu)
- Śruby montażowe PM-5x12 i nakładki na śruby
- Instrukcja obsługi x 1

3. PARAMETRY TECHNICZNE

Specyfikacja	Wartość
Materiał ramy	ASA
Szyby	Szkoło akrylowe, odporne na promieniowanie UV, podwójne
Kształt szyby	Wygięte na zewnątrz
Promień narożnika	12 mm
Przepuszczalność światła	40 %
Dopuszczalna grubość ścianki	od 28 do 32 mm
Standardowy luz (odległość między oknem a otworem montażowym)	1.5 mm
Certyfikat homologacji szyb samochodowych	ECE R43
Dodatkowe funkcje	Zintegrowana roleta zaciemniająca i moskitiera

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

WARIANTY MODELI

Nr art. Nr.	Wymiary otworu montażowego (mm)	Wymiary całkowite (mm)	Otwór widokowy (mm)	Maks. kąt otwarcia	Waga
318581	500 x 300	529 x 329	375 x 175	32 stopnie	2.0 kg
318580	500 x 350	529 x 379	375 x 225	60 stopni	3.7 kg
31858	500 x 450	529 x 479	375 x 325	70 stopni	4.2 kg
31859	700 x 400	729 x 429	575 x 275	70 stopni	5.5 kg
31857	900 x 450	929 x 479	775 x 325	70 stopni	7.0 kg
318582	900 x 550	929 x 579	775 x 425	70 stopni	8.0 kg
31855	1100 x 450	1129 x 479	975 x 325	70 stopni	8.5 kg
31868	1200 x 500	1229 x 529	1075 x 375	78 stopni	9.5 kg
31869	1450 x 550	1479 x 579	1375 x 425	70 stopni	13.0 kg

4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Symbole użyte w niniejszej instrukcji:

	OSTRZEŻENIE – Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
	UWAGA – Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia lub uszkodzenie produktu.

UWAGA — Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu. Brak ryzyka obrażeń ciała.

5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

	OSTRZEŻENIE
	<ul style="list-style-type: none"> Nigdy nie należy prowadzić pojazdu przy otwartej szybie. Przed ruszeniem należy je zamknąć i solidnie zablokować. Nie należy opierać się o otwarte okno, siadać na nim ani wisieć na nim. Podpory nie są przeznaczone do przenoszenia obciążeń.
	UWAGA
	<ul style="list-style-type: none"> Ryzyko zmiżdżenia. Podczas otwierania lub zamykania okna trzymaj palce z dala od zawiasów i wsporników. Nie należy na siłę otwierać okna poza maksymalny kąt otwarcia. Podczas montażu, wiercenia lub obsługi elementów mocujących należy nosić rękawiczki.

UWAGA

Przed zamontowaniem okna równomiernie nałóż zalecany uszczelniacz wokół ramy i poczekaj, aż całkowicie wyschnie, zanim zaczniesz jeździć. Niekompletne uszczelnienie może spowodować przedostawanie się wody do wnętrza.

6. PRZEZNACZENIE

Okno na zawiasach Carbest CLASSIC zostało zaprojektowane z myślą o zapewnieniu wentylacji, dostępu światła dziennego, prywatności oraz ochrony przed owadami w ścianach bocznych kamperów i przyczep kempingowych. Przeznaczone jest do montażu przez kompetentną osobę dorosłą w panelach ściennych o grubości od 28 do 32 mm, z wykorzystaniem wymiarów otworu określonych dla wybranego numeru artykułu. Zintegrowana roleta zaciemniająca i moskitiera są przeznaczone do użytku wyłącznie podczas postoju pojazdu. Okno musi pozostawać całkowicie zamknięte i zablokowane podczas jazdy pojazdem i nie może być wykorzystywane jako stopień, uchwyt ani wyjście awaryjne. Każde użycie wykraczające poza zakres opisany w niniejszej instrukcji, w tym montaż w ścianach o grubości wykraczającej poza określony zakres lub forsowanie okna poza maksymalny kąt otwarcia, jest uznawane za niewłaściwe i powoduje unieważnienie gwarancji oraz wyłączenie odpowiedzialności producenta.

7. INSTALACJA I PODŁĄCZENIE

Przed rozpoczęciem montażu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa. Zobacz strony „1” i „2”, gdzie znajdują się ilustracje.

WYMIARY MONTAŻOWE I INSTALACYJNE

Należy sprawdzić, czy wymiary okna odpowiadają otworowi montażowemu w pojeździe. Standardowy luz między całkowitym rozmiarem szyby a wycięciem w ścianie wynosi 1,5 mm. Grubość panelu ściennego musi wynosić od 28 mm do 32 mm. Wymiary otworu i gabarytowe różnią się w zależności od modelu; przed wycięciem otworu w ścianie należy sprawdzić prawidłowe wymiary dla wybranego numeru artykułu (ilustracja A).

MONTAŻ OKNA

- Nałóż odpowiedni uszczelniacz równomiernie na całym obwodzie zewnętrznej ramy, warstwą o grubości mniej więcej kciuka (ilustracja B). Zalecane uszczelniacze: DEKAseal 8936 lub SikaLastomer 710.
- Włóż ramę zewnętrzną do otworu w ścianie od strony zewnętrznej pojazdu (ilustracja B).
- Z wewnątrz zamontować wspornik w kształcie litery L na każdym kołku gwintowanym oraz nakrętkę z łbem sześciokątnym. Nie dokręcać zbyt mocno (ilustracja C-1).
- Zamontować ramę wewnętrzną, wyrównując jej otwory z nakrętkami z łbem sześciokątnym (rys. D).
- Wkręć śruby PM-5x12 w ramę wewnętrzną. Nie dokręcaj zbyt mocno (ilustracja F-2).
- Załóż zaślepki, aby zakryć otwory na śruby (rys. F-3).

SPRAWDZENIE PO MONTAŻU

- Rama zamontowana równo z powierzchnią i prostopadle w otworze ściennym
- Uszczelniacz nałożony ciągłą warstwą wokół ramy, bez szczelin
- Wszystkie elementy mocujące są dokręcone, ale nie nadmiernie
- Okno otwiera się, zamyka i zatrząskuje prawidłowo
- Rolety i moskitiera poruszają się swobodnie

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

8. OBSŁUGA

OTWIERANIE I ZAMYKANIE

Odblokuj zatrzaski i delikatnie popchnij okno, aby je otworzyć. Utrzymaj okno w żądanej pozycji, dokręcając śruby blokujące na wspornikach. Aby zamknąć okno, delikatnie pociągnij je ponownie do wewnątrz i upewnij się, że zatrzaski po obu stronach są dobrze zablokowane. Rolety zaciemniające i moskitiery muszą być zawsze całkowicie otwarte podczas jazdy, aby zapobiec uszkodzeniom.

ROLETA ZACIEMNIAJĄCA

Roletę zaciemniającą można przesuwac w górę lub w dół wzdłuż drążka, aby płynnie regulować ilość światła wpadającego do pomieszczenia. Nie należy przesuwac rolety poza jej pozycję krańcową.

MOSKITIERA

Aby zamknąć moskitierę, pociągnij ją do góry za pasek uchwytu. Moskitierę i roletę zaciemniającą można regulować w zależności od potrzeb. Aby zapobiec przedostawaniu się owadów do pomieszczenia, należy trzymać moskitierę zamkniętą przy otwartym oknie.

9. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Ramę i szybę z tworzywa akrylowego należy czyścić roztworem łagodnego mydła i wody, nakładanym miękką, nieścierną ściereczką; spłukać czystą wodą i dokładnie osuszyć. Nie należy używać środków czyszczących o działaniu ściernym, rozpuszczalników, takich jak aceton lub benzen, myjek wysokociśnieniowych ani odkurzaczy parowych, ponieważ mogą one uszkodzić szkło akrylowe i uszczelki. Tkaninę rolety zaciemniającej i moskitiery należy czyścić miękką szczotką lub lekko wilgotną szmatką. Przed przechowywaniem zimowym lub dłuższym okresem nieużywania należy sprawdzić uszczelkę i zawias pod kątem uszkodzeń oraz nasmarować zawias i mechanizm podpierający. Przed ponownym użyciem pojazdu po dłuższym przechowywaniu należy przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem uszkodzeń lub korozji oraz sprawdzić działanie okna, rolety i moskitiery.

UWAGA

Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym czyszczeniem lub przechowywaniem nie są objęte gwarancją.

10. UTYLIZACJA

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami. Produktu nie wolno utylizować w sposób szkodliwy dla środowiska. Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki odpadów w Twojej okolicy, skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. gospodarki odpadami lub odwiedź odpowiednią krajową stronę internetową poświęconą segregacji odpadów.

11. WARUNKI GWARANCJI

Firma Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (zwana dalej „Reimo” lub „my”) udziela Państwu, oprócz ustawowych praw dotyczących wad, 3-letniej gwarancji na produkty dystrybuowane pod własną marką Reimo „Carbest”.

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu wystawienia faktury. Zakres terytorialny naszej gwarancji obejmuje terytorium Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w zakupionym przez Państwa produkcie w okresie gwarancyjnym, w ramach niniejszej gwarancji zapewnimy Państwu, według naszego uznania, jedną z następujących usług:

- bezpłatną naprawę towaru lub
- bezpłatną wymianę towaru na produkt równoważny

Wszystkie oryginalne części, które zostały wymienione w ramach świadczenia usług gwarancyjnych, stają się własnością firmy Reimo. Nowe lub zamienne części stają się własnością klienta.

Usługi naprawcze lub wymiana w ramach gwarancji nie uprawniają klienta do przedłużenia lub ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego.

W przypadku zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt ze sprzedawcą, u którego zakupiono dany produkt, lub bezpośrednio z firmą Reimo jako podmiotem udzielającym gwarancji:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
 Boschring 10
 63329 Egelsbach
 Tel.: 06150 8662-310

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku stwierdzenia wad innych niż wady materiałowe lub produkcyjne. Roszczenia gwarancyjne są wykluczone w przypadku uszkodzeń towaru spowodowanych:

- normalnego zużycia
- niewłaściwym i niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem produktu
- nieprawidłowa eksploatacja, montaż, montażu, uruchomienia lub użytkowania niezgodnego z odpowiednią instrukcją obsługi i/lub montażu, w szczególności zlekceważenie zaleceń dotyczących konserwacji, pielęgnacji i ostrzeżeń
- nieprzestrzegania jakichkolwiek środków bezpieczeństwa
- użycie siły (np. uderzenie)
- samodzielne naprawy
- użycie części nieoryginalnych lub części niezatwierdzonych przez producenta
- wpływ czynników środowiskowych (ciepło, wilgotność itp.)
- okoliczności, za które producent nie ponosi odpowiedzialności (np. klęski żywiołowe, wypadki)
- nieprawidłowy transport

Warunkiem skorzystania z gwarancji jest umożliwienie nam zbadania sprawy gwarancyjnej (np. poprzez przesłanie towaru). Należy zadbać o to, aby podczas transportu nie doszło do uszkodzenia towaru, stosując bezpieczne opakowanie.

Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego, należy dołączyć kopię faktury za wysyłkę towaru. Ma to na celu umożliwienie nam sprawdzenia, czy warunki gwarancji są spełnione. W przypadku braku kopii faktury możemy odmówić wykonania usługi gwarancyjnej.

W przypadku uzasadnionego roszczenia gwarancyjnego nie poniesiesz żadnych kosztów wysyłki, tzn. zwrócimy Ci wszelkie koszty wysyłki poniesione w związku z odesłaniem towaru. (dotyczy to wyłącznie wysyłek na terenie Republiki Federalnej Niemiec)

Uwaga: Niniejsza gwarancja dealerska firmy Reimo nie ogranicza Państwa ustawowych praw w przypadku wystąpienia wad (praw gwarancyjnych) wobec firmy Reimo / dealera i mogą Państwo z nich skorzystać bezpłatnie.

Niniejsza obietnica gwarancyjna nie ma wpływu na istniejące prawa gwarancyjne wobec firmy Reimo. Niniejsza gwarancja producenta rozszerza zatem Państwa pozycję prawną.

W przypadku, gdy zakupiony produkt jest wadliwy, mogą Państwo w każdym przypadku dochodzić swoich ustawowych praw gwarancyjnych wobec firmy Reimo, niezależnie od tego, czy zachodzi przypadek objęty gwarancją, czy też zgłoszono roszczenie gwarancyjne.



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · SERVICE@REIMO.COM
WWW.REIMO.COM · MADE IN CHINA
© REIMO 09/2026

